



KIV..



BOSCH

pl Instrukcja obsługi
ru Инструкция по эксплуатации
cs Návod na použití

sk Návod na obsluhu
sl Navodilo za uporabo

pl Spis treści

Wskazówki bezpieczeństwa i		
wskazówki ostrzegawcze	5	
Wskazówki dotyczące usuwania		
starego urządzenia i opakowania	7	
Zakres dostawy	8	
Miejsce ustawienia	8	
Zwracać uwagę na temperaturę		
pomieszczenia i dopływ powietrza	9	
Podłączenie urządzenia	9	
Opis urządzenia	10	
Włączanie urządzenia	10	
Nastawianie temperatury	11	
Pojemność użytkowa	11	
Komora chłodzenia	12	
Komora zamrażania	12	
Maksymalna wydajność zamrażania	13	
Zamrażanie produktów spożywczych		
i przechowywanie mrożonek	13	
Zamrażanie świeżych produktów		
spożywczych	13	
Rozmrażanie mrożonek	15	
Wyposażenie	15	
Naklejka „OK”	15	
Wyłączanie urządzenia i wyłączanie		
na dłuższy czas	16	
Odmrażanie	16	
Czyszczenie urządzenia	17	
Oszczędzanie energii	18	
Odgłosy pracy urządzenia	18	
Sami usuwamy drobne usterki	19	
Serwis obsługi klienta	21	

ru Содержание

Указания по безопасности		
и предупреждения	22	
Указания по утилизации	24	
Объем поставки	25	
Место установки	26	
Температура окружающей среды		
и вентиляция	26	
Подключение бытового прибора ...	27	
Знакомство с бытовым прибором .	27	
Включение бытового прибора	28	
Установка температуры	28	
Полезный объем	29	
Холодильное отделение	29	
Морозильное отделение	30	
Макс. производительность		
замораживания	31	
Замораживание и хранение		
продуктов	31	
Замораживание свежих		
продуктов питания	32	
Размораживание продуктов	33	
Специальное оснащение	34	
Наклейка «OK»	34	
Выключение прибора и вывод его		
из эксплуатации	34	
Размораживание	35	
Чистка бытового прибора	36	
Как сэкономить электроэнергию ..	37	
Рабочие шумы	37	
Самостоятельное устранение		
мелких неисправностей	38	
Служба сервиса	40	

cs Obsah

Bezpečnostní a výstražné pokyny	41	Zmrazování a uložení	47
Pokyny k likvidaci	42	Zmrazování čerstvých potravin	48
Rozsah dodávky	43	Rozmrazení zmrazených potravin	49
Místo instalace	43	Vybavení	49
Dbejte na teplotu místnosti a větrání	44	Indikační nálepka "OK"	49
Připojení spotřebiče	44	Vypnutí a odstavení spotřebiče	49
Seznámení se se spotřebičem	45	Odmrazování	50
Zapnutí spotřebiče	45	Čištění spotřebiče	51
Nastavení teploty	46	Šetření energie	52
Užitný objem	46	Provozní hluky	52
Chladicí prostor	46	Odstranění malých poruch vlastními	
Mrazicí prostor	47	silami	53
Max. mrazicí kapacita	47	Zákaznický servis	54

sk Obsah

Bezpečnostné a varovné pokyny	55	Zmrazovanie a skladovanie potravín	61
Pokyny k likvidácii	57	Zmrazovanie čerstvých potravín	62
Rozsah dodávky	57	Rozmrazovanie zmrazených	
Postavenie spotrebiča	58	potravín	63
Dbajte na teplotu miestnosti		Vybavenie	63
a vetranie	58	Indikačná nálepka „OK“	63
Pripojenie spotrebiča	58	Vypnutie a odstavenie spotrebiča	64
Zoznámenie sa so spotrebičom	59	Rozmrazovanie	64
Zapnutie spotrebiča	59	Čistenie spotrebiča	65
Nastavenie teploty	59	Úspora energie	66
Užitočný obsah	60	Prevádzkové zvuky	66
Chladiaci priestor	60	Odstránenie drobných porúch	
Mraziaci priestor	61	svojpomocne	67
Max. mraziaca kapacita	61	Zákaznícky servis	68

sl Kazalo

Varnostna navodila in opozorila	69	Zamrzovanje in shranjevanje	75
Navodila za odlaganje dotrajanega aparata	71	Zamrzovanje svežih živil	76
Obseg dobave	71	Odmrznite zamrznjeno živilo	77
Mesto postavitve	72	Oprema	77
Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje	72	Nalepka «OK»	77
Priklop aparata	72	Izklop aparata in izločitev iz uporabe	77
Spoznajte vaš aparat	73	Odtajevanje	78
Vklop aparata	73	Čiščenje aparata	79
Nastavitev temperature	73	Prihranek energije	80
Koristna prostornina	74	Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem	80
Hladilni prostor	74	Samostojno odpravljanje manjših motenj.	81
Zamrzovalni prostor	75	Servisna služba	82
Največja kapaciteta zamrzovanja	75		

Wskazówki bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze

Przed pierwszym włączeniem urządzenia

Proszę przeczytać starannie instrukcje użytkowania i montażu! Zawierają one ważne informacje na temat ustawienia, użytkowania i konserwacji urządzenia.

Producent nie odpowiada za szkody wynikłe z nieprzestrzegania wskazówek i ostrzeżeń podanych w instrukcji użytkowania. Proszę przechować instrukcję i wszystkie dokumenty do dalszego zastosowania lub dla ewentualnego kolejnego użytkownika urządzenia.

Bezpieczeństwo techniczne

Urządzenie zawiera niewielką ilość nieszkodliwego dla środowiska naturalnego, ale palnego czynnika chłodniczego R600a. Uważać, aby podczas transportowania i montażu nie doszło do uszkodzenia przewodów obiegu czynnika chłodniczego.

Pryskający środek chłodniczy może spowodować zranienie oczu, albo się zapalić.

W przypadku uszkodzenia

- otwarty ogień i źródła zapłonu trzymać z dala od urządzenia,
- pomieszczenie, w którym stoi urządzenie, przewietrzyć kilka minut,
- wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- zawiadomić autoryzowany serwis.

Im więcej medium chłodzącego zawiera urządzenie, tym większe musi być pomieszczenie, w którym stoi urządzenie. W zbyt małym pomieszczeniu, w przypadku przecieku, może powstać zapalna mieszanina gazu z powietrzem.

Pomieszczenie musi być tak duże, aby na każde 8 g medium chłodzącego w urządzeniu przypadał co najmniej 1 m³ pomieszczenia. Ilość medium chłodzącego, którą zawiera urządzenie, podana jest na tabliczce znamionowej we wnętrzu urządzenia.

Jeżeli przewód zasilający zostanie uszkodzony, wtedy musi zostać wymieniony przez producenta, autoryzowany serwis lub przez uprawnionego do tego fachowca. Niewłaściwie przeprowadzony montaż lub naprawa może spowodować poważne niebezpieczeństwo zagrażające użytkownikowi.

Naprawy może przeprowadzić tylko i wyłącznie producent, autoryzowany serwis lub uprawniony do tego fachowiec.

Wolno używać tylko części oryginalnych urządzenia producenta. Producent gwarantuje, że tylko te części spełniają wymogi bezpieczeństwa.

Przedłużacz przewodu zasilającego można nabyć tylko poprzez serwis.

Podczas użytkowania

- Do urządzenia nie wolno wkładać żadnych urządzeń elektrycznych (np. grzejników, elektrycznych kostkarek do lodu itp.). Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Do czyszczenia i rozmrażania nie stosować nigdy urządzeń czyszczących strumieniem pary! Para może osadzić się na przewodach elektrycznych i spowodować zwarcie. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Do usuwania warstwy szronu lub lodu nie wolno używać żadnych szpiczastych ani ostrych przedmiotów. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodniczego. Pyskające medium chłodnicze może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.
- W urządzeniu nie wolno przechowywać żadnych produktów, które zawierają palne gazy aerozolowe (np. dozowniki w aerozolu) ani materiałów wybuchowych. Niebezpieczeństwo eksplozji!
- Nie stawać na cokole, wysuwanych szufladach i półkach ani na drzwiach urządzenia; nie używać ich jako podpórki.
- Do rozmrażania i czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. Przy wyjmowaniu wtyczki trzymać za obudowę wtyczki; nie ciągnąć za elektryczny przewód zasilający.
- Wysokoprocentowe alkohole przechowywać tylko na stojąco w szczelnie zamkniętych butelkach.
- Elementów z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi nie zabrudzać olejem ani tłuszczem. W przeciwnym przypadku elementy z tworzywa sztucznego i uszczelnienie drzwi staną się porowate.
- Nie zasłaniać ani nie zastawiać otworów wlotu i wylotu powietrza.
- Urządzenie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych albo nie posiadających odpowiedniego doświadczenia/wiedzy tylko pod stałą kontrolą osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub po dokładnym pouczeniu w obsłudze urządzenia.
- W komorze zamrażania nie wolno przechowywać żadnych płynów w butelkach ani w puszkach (szczególnie napojów zawierających dwutlenek węgla). Butelki i puszki mogą pęknąć!
- Mrożonek nie wkładać do ust bezpośrednio po wyjęciu z zamrażalnika. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!
- Unikać dłuższego kontaktu dłoni z mrożonkami, lodem lub przewodami wyparki itp. Niebezpieczeństwo poparzenia lodem!

Dzieci w gospodarstwie domowym

- Opakowania ani jego części nie pozostawiać dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia składanym kartonem i folią!
- Nie zezwalać dzieciom na zabawę urządzeniem!
- Przy urządzeniach wyposażonych w zamek drzwiowy: klucz przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci!

Przepisy ogólne

Urządzenie przeznaczone jest do chłodzenia i zamrażania produktów spożywczych.

Urządzenie przeznaczone jest do użytku w prywatnym gospodarstwie domowym oraz lokalach mieszkalnych.

Urządzenie nie powoduje zakłóceń fal radiowych zgodnie z normą Unii Europejskiej 2004/108/EC.

Obieg medium chłodniczego jest sprawdzony pod względem szczelności.

Urządzenie to spełnia warunki przepisów bezpieczeństwa dla urządzeń elektrycznych (EN 60335-2-24).

Wskazówki dotyczące usuwania starego urządzenia i opakowania

Usuwanie opakowania

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem w czasie transportu. Materiały zastosowane na opakowanie urządzenia są nieszkodliwe dla środowiska i nadają się do przeróbki wtórnej. Prosimy Państwa o pomoc: proszę usunąć opakowanie w sposób zgodny z zasadami ochrony środowiska lub oddać do przeróbki wtórnej.

Aktualne informacje dotyczące usuwania odpadów można uzyskać w punkcie zakupu urządzenia albo w urzędzie miasta lub gminy.

Usuwanie starego urządzenia

Stare urządzenia nie są bezwartościowym odpadem! Poprzez przeróbkę wtórną można odzyskać cenne surowce.



Niniejsze urządzenie oznaczone jest zgodnie z europejskimi przepisami 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Przepisy te wytyczają ramowe warunki zwrotu i recyklingu zużytych urządzeń, ważne w całej Unii Europejskiej.

Ostrzeżenie

Stare urządzenie uczynić niezdadnym do użycia

1. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
2. Odciąć elektryczny przewód zasilający i usunąć wraz z wtyczką.
3. Nie wyjmować pótek i pojemników, aby utrudnić dzieciom wchodzenie do środka!
4. Nie pozwalać dzieciom na zabawę użytym urządzeniem.
Niebezpieczeństwo uduszenia!

Urządzenia chłodzące zawierają media chłodzące i gazy izolacyjne. Media chłodzące i gazy izolacyjne muszą być usunięte fachowo, zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Proszę zwracać uwagę na to, aby nie uszkodzić przewodów urządzenia chłodzącego, aż do oddania go w odpowiednim punkcie zbioru zapewniającym usunięcie w sposób zgodny z przepisami o ochronie środowiska.

Zakres dostawy

Po rozpakowaniu proszę sprawdzić, czy jakaś część nie została uszkodzona podczas transportu.

W razie reklamacji proszę zwrócić się do punktu zakupu lub do naszego serwisu.

Dostawa składa się z następujących części:

- Urządzenie do zabudowania
- Wyposażenie (zależnie od modelu)
- Instrukcja obsługi
- Instrukcja montażu
- Wykaz punktów serwisowych
- Gwarancja
- Informacje odnośnie zużycia energii elektrycznej i odgłosów podczas pracy urządzenia
- Worek z materiałem montażowym

Miejsce ustawienia

Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu. Nie ustawiać bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła, takich jak kuchenka, kaloryfery itp. Jeżeli nie da się uniknąć ustawienia w pobliżu źródła ciepła, należy zastosować odpowiednie płyty izolacyjne lub zachować następujące odległości minimalne:

- Do kuchenek elektrycznych lub gazowych: 3 cm.
- Do pieca olejowego lub węglowego: 30 cm.

Zwracać uwagę na temperaturę pomieszczenia i dopływ powietrza

Temperatura pomieszczenia

Urządzenie jest konstruowane dla określonej klasy klimatycznej. W zależności od klasy klimatycznej można eksploatować urządzenie w następujących zakresach temperatury pomieszczenia, w którym jest ustawione. Klasa klimatyczna umieszczona jest na tabliczce znamionowej, rysunek 11.

Klasa klimatyczna	Dopuszczalna temperatura pomieszczenia
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Wskazówka

Urządzenie jest w pełni sprawne w obrębie granic temperatury pomieszczenia danej klasy klimatycznej. Jeśli urządzenie klasy klimatycznej SN zostaje eksploatowane przy niższej temperaturze pomieszczenia, wtedy można wykluczyć wystąpienie uszkodzeń urządzenia do temperatury +5 °C.

Cyrkulacja powietrza

Powietrze ogrzewa się na tylnej ścianie urządzenia. Ogrzane powietrze musi odpływać bez przeszkód. W przeciwnym przypadku chłodziarka musi pracować intensywniej. Na skutek tego zwiększa się zużycie energii elektrycznej. Dlatego nigdy nie przystawiać lub zastawiać krat wentylacyjnych!

Podłączenie urządzenia

Po ustawieniu urządzenia odczekać co najmniej 1 godzinę, zanim urządzenie zostanie włączone. Podczas transportu może się zdarzyć, że olej zawarty w sprężarce przemieści się do systemu chłodzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem należy wyczyścić urządzenie (patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia“).

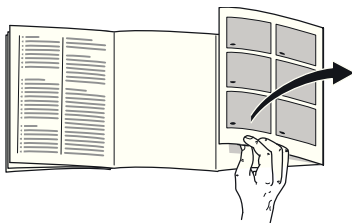
Podłączenie elektryczne

Gniazdko sieciowe musi znajdować się blisko urządzenia i musi być łatwo dostępne dla użytkownika również po ustawieniu urządzenia.

Urządzenie spełnia warunki klasy ochronnej I. Urządzenie podłączać tylko do źródła prądu zmiennego 220–240 V/ 50 Hz poprzez gniazdko wtykowe z przewodem ochronnym, zamontowane w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami. Gniazdko sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem dla prądu 10 do 16 A.

Jeżeli urządzenie ma być eksploatowane w kraju pozaeuropejskim, należy sprawdzić, czy napięcie i rodzaj prądu jest zgodne z parametrami sieci elektrycznej na miejscu instalacji urządzenia. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia, rysunek 11

Opis urządzenia



Proszę otworzyć ostatnią składaną kartkę z rysunkami. Niniejsza instrukcja obsługi przeznaczona jest dla wielu modeli.

Wypożyczenie modeli może się różnić.

Odchylenia od wyposażenia i szczegółów przedstawionych na rysunkach są możliwe.

Rysunek **1**

- 1 Regulator temperatury/
oświetlenie
- 2 Przelącznik oświetlenia
- 3 Szklana półka w komorze
chłodzenia
- 4 Pojemnik na warzywa
- 5 Pojemnik na mrożonki
- 6 Półka na drzwiach
- 7 Półka na duże butelki

- A Komora chłodzenia
B Komora zamrażania

Włączanie urządzenia

Regulator temperatury, rysunek **2/A**, przekręcić z pozycji „0”. Urządzenie zaczyna chłodzić. Oświetlenie jest włączone przy otwartych drzwiach.

Wskazówki dotyczące pracy urządzenia

- Czołowe ścianki urządzenia są częściowo lekko ogrzewane co zapobiega kondensacji wody w obszarze uszczelnienia drzwi.
- Jeżeli po zamknięciu drzwi komory zamrażania te nie dają się natychmiast ponownie otworzyć, proszę poczekać chwilę, aż wyrówna się powstałe podciśnienie.

W komorze chłodzenia będzie ciepłej:

- jeżeli drzwi urządzenia są często otwierane,
- jeżeli włożono większą ilość produktów spożywczych,
- jeżeli temperatura pomieszczenia jest wysoka.

Nastawianie temperatury

Regulator temperatury, rysunek **2**/A, przekręcić na żądane nastawienie.

Przy nastawieniu na średni zakres w najzimniejszym obszarze osiągnięta zostaje temperatura ok. +4 °C, rysunek **3**.

Wyższe nastawienia powodują niższą temperaturę w komorze chłodzenia i zamrażania.

Zaleca się:

- nie przechowywać łatwo psujących się produktów spożywczych powyżej +4 °C,
- do krótkoterminowego przechowywania produktów spożywczych nastawić urządzenie na niższy zakres (tryb energooszczędny),
- do długoterminowego przechowywania produktów spożywczych nastawić urządzenie na średni zakres,
- wysoki zakres nastawiać tylko tymczasowo, przy częstym otwieraniu drzwi urządzenia lub przy wkładaniu większej ilości produktów spożywczych do komory chłodzenia.

Wydajność chłodzenia

Włożenie większej ilości świeżych produktów spożywczych lub napojów może spowodować tymczasowe podwyższenie temperatury w komorze chłodzenia.

Dlatego należy przekręcić regulator temperatury na ok. 7 godzin na wyższy zakres.

Komora zamrażania

Temperatura w komorze zamrażania jest zależna od temperatury w komorze chłodzenia.

Niższa temperatura komory chłodzenia wywołuje również niższą temperaturę w komorze zamrażania.

Pojemność użytkowa

Dane dotyczące pojemności użytkowej można znaleźć w urządzeniu na tabliczce znamionowej. Rysunek **11**

Całkowite wykorzystanie wydajności komory zamrażania

W celu przechowywania maksymalnej ilości mrożonek, można wyjąć wszystkie części wyposażenia. Produkty spożywcze można wtedy układać bezpośrednio na dnie oraz na półkach komory zamrażania.

Wymowanie części wyposażenia

Pojemnik na mrożonki wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć. Rysunek **4**

Komora chłodzenia

Komora chłodzenia jest idealnym miejscem do przechowywania gotowych potraw, pieczywa i ciasta, konserw, skondensowanego mleka, twardych serów, owoców i warzyw wrażliwych na działanie niskich temperatur oraz owoców południowych.

Przy rozmieszczaniu przestrzegać:

Produkty spożywcze wkładać dobrze zapakowane lub przykryte. Dzięki temu zachowany zostanie aromat, kolor i świeżość. Poza tym zapobiega to przeniesieniu się zapachów i smaków oraz przebarwieniom elementów z tworzyw sztucznych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby produkty spożywcze nie dotykały tylnej ścianki. W przeciwnym wypadku utrudnia to swobodną cyrkulację powietrza we wnętrzu urządzenia.

Produkty spożywcze lub opakowania mogą przymarznąć do tylnej ścianki.

Proszę zwracać uwagę na zróżnicowane strefy zimna w komorze chłodzenia!

Na skutek cyrkulacji powietrza w komorze chłodzenia powstają zróżnicowane strefy zimna.

- Najzimniejsza strefa znajduje się pomiędzy strzałką zaznaczoną z boku i leżącą pod nią szklaną półką. Rysunek 3

Wskazówka

W najzimniejszej strefie proszę przechowywać łatwo psujące się produkty spożywcze (np. ryby, wędliny, mięso).

- Najcieplejsza strefa znajduje się przy drzwiach u góry.

Wskazówka

W najcieplejszej strefie proszę przechowywać np. sery i masło. Przy podaniu ser zachowuje swój aromat a masło daje się łatwo rozsmarować.

Komora zamrażania

Używanie komory zamrażania

- Do przechowywania mrożonek.
- Do przygotowania lodu w kostkach.
- Do zamrażania produktów spożywczych.

Wskazówka

Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte! Zamrożone produkty rozmrażają się przy otwartych drzwiach a w komorze zamrażania tworzy się dużo szronu. Poza tym prowadzi to do marnowania prądu na skutek zbyt dużego zużycia energii elektrycznej!

Maksymalna wydajność zamrażania

Dane dotyczące maksymalnej wydajności zamrażania w ciągu 24 godzin, podane są na tabliczce znamionowej. Rysunek III

Zamrażanie produktów spożywczych i przechowywanie mrożonek

Zakup mrożonek

- Proszę zwracać uwagę na to, aby opakowanie nie było uszkodzone.
- Zwracać uwagę na datę przydatności do spożycia.
- Temperatura w zamrażarce sklepowej powinna wynosić -18 °C lub niżej.
- Mrożonki transportować do domu w izolowanej torbie i natychmiast przełożyć do komory zamrażania.

Przy rozmieszczaniu produktów

Większe ilości produktów spożywczych zamrażać przede wszystkim w najwyższej półce, ponieważ tam produkty zostaną szczególnie szybko zamrożone i dzięki temu zachowają swoje walory smakowe i odżywcze. Produkty układać płasko na półkach lub w pojemnikach na mrożonki. Zamrożone produkty nie powinny się stykać ze świeżymi produktami spożywczymi przeznaczonymi do zamrożenia. W razie potrzeby przełożyć zamrożone produkty do pojemników na mrożonki.

Przechowywanie mrożonek

Proszę wsunąć pojemnik na mrożonki całkowicie do urządzenia, aby zapewnić niezakłóconą cyrkulację powietrza w urządzeniu.

Zamrażanie świeżych produktów spożywczych

Do zamrażania używać tylko świeżych produktów dobrej jakości.

Warzywa powinny być blanszowane przed zamrożeniem, aby zachowały wartości odżywcze, zapach oraz barwę. Oberżyny, papryka, cukinia oraz szparagi nie muszą być blanszowane.

Literaturę na temat zamrażania oraz blanszowania można nabyć w księgarniach.

Wskazówka

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia nie powinny stykać się z już zamrożonymi produktami.

- Do zamrażania nadają się:
Pieczywo, ryba oraz owoce morza, mięso, dziczyzna, drób, warzywa, owoce, zioła, jajka bez skorupki, produkty mleczne jak ser, masło i twaróg, gotowe potrawy i resztki potraw jak zupy, dania jednogarnkowe, gotowane mięso i ryby, potrawy z ziemniaków, zapiekanki oraz desery.

- Do zamrażania nie nadają się:
Rodzaje warzyw, które można spożywać na surowo, jak sałaty liściaste lub rzodkiewka, jajka w skorupce, winogrona, całe jabłka, gruszki oraz brzoskwinie, jajka na twardo, jogurt, zsiadłe mleko, kwaśna śmietana, Crème fraîche (lekko ukwaszona śmietana, zawierająca około 35% tłuszczu) oraz majonez.

Wskazówka

Po włożeniu świeżych produktów wydłuża się czas pracy sprężarki. Na skutek tego może obniżyć się również temperatura w komorze chłodzenia. Proszę nastawić wyższą (cieplejszą) temperaturę w komorze chłodzenia.

Opakowanie mrożonek

Produkty spożywcze przeznaczone do zamrożenia, należy szczelnie zapakować, aby nie straciły smaku i nie wyschnęły.

1. Produkt przeznaczony do zamrożenia włożyć do odpowiedniego opakowania.
2. Wycisnąć powietrze.
3. Szczelnie zamknąć opakowanie.
4. Zapisać na opakowaniu zawartość i datę zamrożenia.

Na opakowania nadają się:

Folie z tworzywa sztucznego, folie „węzowe” z polietylenu, folie aluminiowe, pojemniki do zamrażania. Produkty te można nabyć w sklepach.

Na opakowania nie nadają się:

Papier pakowy, papier pergaminowy, celofan, worki na śmieci i używane reklamówki.

Do zamknięcia opakowania nadają się:

Okrągłe gumki, klipsy z tworzywa sztucznego, nici do wiązania, taśmy klejące odporne na działanie zimna itp.

Woreczki foliowe i węże foliowe z polietylenu można zaspawać urządzeniem do spawania folii.

Okres przechowywania mrożonek

Zależy od rodzaju produktu spożywczego.

Przy temperaturze wynoszącej -18 °C:

- ryby, wędliny, gotowe potrawy, ciasto i pieczywo:
do 6 miesięcy
- ser żółty, drób, mięso:
do 8 miesięcy
- warzywa i owoce:
do 12 miesięcy

Rozmrażanie mrożonek

Zależnie od rodzaju mrożonek i ich dalszego zastosowania, do wyboru są następujące możliwości rozmrażania:

- w temperaturze pokojowej,
- w chłodziarce,
- w piekarniku elektrycznym z/bez wentylatora gorącego powietrza,
- w kuchence mikrofalowej.



Uwaga

Lekko rozmrożonych i rozmrożonych produktów nie wolno ponownie zamrażać. Produkty można ponownie zamrozić po przygotowaniu (ugotowaniu lub upieczeniu) jako gotowe danie.

Nie wykorzystywać całkowicie maksymalnego dopuszczalnego okresu przechowywania.

Naklejka „OK”

(nie dla wszystkich modeli)

Kontrolerem temperatury „OK” można sprawdzić, czy temperatura w urządzeniu jest niższa niż +4 °C. Jeżeli naklejka nie pokazuje „OK”, proszę nastawiać stopniowo coraz niższą temperaturę (zimniej).

Wskazówka

Po pierwszym włączeniu urządzenia może upłynąć do 12 godzin, zanim urządzenie osiągnie właściwą temperaturę.



Nastawienie jest prawidłowe

Wypożażenie

(nie dla wszystkich modeli)

Szklane półki

Rysunek **5**

Półki wewnątrz urządzenia można konfigurować w zależności od potrzeby: Unieść półkę, wysunąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

Półka na butelki

Rysunek **6**

W półce na butelki można bezpiecznie przechowywać butelki. Umocowanie w dowolnym miejscu.

Wyłączanie urządzenia i wyłączanie na dłuższy czas

Wyłączanie urządzenia

Regulator temperatury, rysunek 2/A, przekręcić do pozycji „0”. Sprężarka i oświetlenie wewnętrzne wyłączają się.

Wyłączanie urządzenia na dłuższy czas

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas:

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego albo wyłączyć lub wykręcić bezpiecznik.
3. Wymyć i wyczyścić urządzenie.
4. Drzwiczki urządzenia pozostawić otwarte.

Odmrażanie

Komora chłodzenia odszrania się automatycznie

Podczas pracy agregatu chłodzącego wydzielają się skropliny lub tworzy się szron na tylnej ścianie komory chłodzenia. Wynika to z zasady działania urządzenia. Skroplin lub szronu nie trzeba ścierać. Tylina ścianka odszrania się automatycznie. Woda kondensacyjna spływa do rynny na skropliny, rysunek 8. Z rynny na skropliny woda spływa do sprężarki i tam wyparowuje.

Wskazówka

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy utrzymywać w czystości, aby skroplona woda mogła odpływać bez przeszkód.

Odmrażanie komory zamrażania

Komora zamrażania nie odmraża się automatycznie, ponieważ przechowywanych mrozonek nie wolno odmrażać. Warstwa szronu i lodu zgromadzona w komorze zamrażania utrudnia przekazywanie zimna do przechowywanych mrozonek i zwiększa zużycie energii. Warstwę szronu należy regularnie usuwać.



Uwaga

Warstwy szronu lub lodu nie należy zdrapywać nożem lub innym ostrym przedmiotem. W ten sposób można uszkodzić przewody medium chłodzącego. Pyskające medium chłodzące może się zapalić lub spowodować zranienie oczu.

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Wyjąć mrozonki i położyć je w chłodnym miejscu.
2. Wyłączyć urządzenie.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć albo wykręcić bezpiecznik.
4. W celu przyspieszenia procesu odmrażania proszę postawić w komorze zamrażania garnek z gorącą wodą na podkładce (np. na deseczce do krojenia). Rysunek 9
5. Skropliny wycierać ścierką lub gąbką.
6. Komorę zamrażania wytrzeć do sucha.
7. Ponownie włączyć urządzenie.
8. Włożyć mrozonki.

Czyszczenie urządzenia

Uwaga

- Nie wolno stosować żadnych środków czyszczących zawierających piasek, związki chloru, kwasy lub rozpuszczalniki.
- Nie wolno stosować żadnych szorujących ani drapiących gąbek. Metalowe powierzchnie mogą ulec korozji.
- Półek i pojemników nie wolno nigdy myć w zmywarkach do naczyń. Części te mogą się zdeformować!

Proszę postępować w następujący sposób:

1. Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie.
2. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć/wykręcić bezpiecznik!
3. Wyjąć mrozonki i ułożyć w chłodnym miejscu.
4. Urządzenie czyścić miękką ścierką używając letniej wody z dodatkiem małej ilości środka do mycia naczyń o neutralnym odczynie pH. Woda z płynem nie może się dostać do oświetlenia.
5. Uszczelnienie drzwi umyć tylko czystą wodą i wytrzeć dokładnie do sucha.
6. Woda z płynem nie może się dostać przez otwór odpływowy do obszaru parownika
7. Po umyciu: Urządzenie ponownie podłączyć do sieci elektrycznej i włączyć.
8. Włożyć mrozonki.

Wypośażenie

Wszystkie elementy wyposażenia można wyjąć do czyszczenia.

Wymowanie szklanych półek

Rysunek **5**

Szklane półki unieść, pociągnąć do przodu, opuścić i wychylić z boku.

Rynna na skropliny

Rysunek **8**

Rynnę na skropliny i otwór odpływowy należy czyścić regularnie wacikiem na patyczku lub t.p., aby skroplona woda mogła swobodnie odpływać.

Wymowanie półek znajdujących się w drzwiach

Rysunek **10**

Półki unieść do góry i wyciągnąć.

Wymowanie pojemnika

Rysunek **4**

Pojemnik wysunąć do oporu, unieść z przodu do góry i wyjąć.

Oszczędzanie energii

- Urządzenie ustawić w suchym, przewietrzanym pomieszczeniu! Nie ustawiać urządzenia bezpośrednio na słońcu ani w pobliżu źródeł ciepła (np. kaloryfery, kuchenka).
W razie potrzeby zastosować płytę izolacyjną.
- Gorące potrawy i napoje ochłodzić przed włożeniem do urządzenia!
- Mrożonki przeznaczone do rozmrożenia włożyć do komory chłodzenia. W ten sposób mrożonka zostanie wykorzystana do ochłodzenia produktów spożywczych w komorze chłodzenia.
- Drzwi urządzenia otwierać na możliwie krótki okres czasu!
- Regularnie odmrażać warstwę szronu w komorze zamrażania!
Warstwa szronu utrudnia oddawanie zimna do mrozonek i powoduje wzrost zużycia energii elektrycznej.
- Proszę zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były zawsze zamknięte.
- Tylną ściankę urządzenia czyścić od czasu do czasu odkurzaczem lub pędzlem, aby zapobiec nadmiernemu zużyciu energii elektrycznej.
- Rozmieszczenie części wyposażenia nie ma żadnego wpływu na pobór energii urządzenia.

Odgłosy pracy urządzenia

Normalne odgłosy

Brzęczenie

Silniki pracują (np. sprężarka, wentylator).

Kipienie, bulgotanie lub szum

Medium chłodzące przepływa w przewodach.

Klikanie

Silnik, przełącznik lub zawór magnetyczny włącza i wyłącza się.

Zapobieganie powstawaniu hałasu

Urządzenie stoi nierówno

Proszę wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy. Do tego celu proszę wykorzystać odkręcane nóżki urządzenia lub podłożyć coś pod nóżki.

Urządzenie jest dostawione

Proszę odsunąć urządzenie od sąsiednich mebli lub urządzeń.

Pojemniki lub półki chwieją się albo blokują się

Proszę sprawdzić ruchome elementy wyposażenia; ewentualnie włożyć je ponownie.

Butelki lub pojemniki dotykają się

Proszę lekko rozsunąć ustawione w chłodziarce butelki lub pojemniki.

Sami usuwamy drobne usterki

Przed wezwaniem serwisu:

Proszę sprawdzić, czy mogą Państwo sami usunąć drobne usterki w oparciu o podane niżej wskazówki.

Koszty udzielenia porady przez technika serwisowego ponosi użytkownik – także w okresie gwarancji!

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
Oświetlenie wewnętrzne nie działa.	Żarówka jest zepsuta.	Wymienić żarówkę. Rysunek 7 /B - Wyłączyć urządzenie. - Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego lub wyłączyć bezpiecznik. - Zdjąć osłonę wysuwając ją do przodu. - Wymienić żarówkę (żarówka 220–240 V, prąd zmienny, gwint E14, moc – patrz uszkodzona żarówka).
	Przełącznik oświetlenia jest zablokowany.	Sprawdzić, czy daje się przełączyć. Rysunek 7 /A
Mrożonki są zamrożone.		Mrożonki rozdzielić tępym przedmiotem. Nie używać noża ani szpiczastych przedmiotów.
W komorze zamrażania wytworzyła się gruba warstwa szronu.		Proszę rozmrozić komorę zamrażania (patrz rozdział „Rozmrażanie”). Zwracać uwagę na to, aby drzwi komory zamrażania były prawidłowo zamknięte.
Dno komory chłodzenia jest mokre.	Zatkane rynny na skropliny lub otwór odpływowy.	Wyczyścić rynny na skropliny i otwór odpływowy, patrz rozdział „Czyszczenie urządzenia”. Rysunek 8

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Środki zaradcze
W komorze chłodzenia jest za zimno.	Drzwi komory zamrażania są otwarte.	Zamknąć drzwi komory zamrażania.
	Włożono za dużą ilość świeżych produktów do zamrożenia.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
	Nastawiono zbyt wysoką temperaturę.	Nastawić niższą temperaturę.
Chłodziarka włącza się coraz częściej i pracuje coraz dłużej.	Zbyt często otwierano urządzenie.	Nie otwierać urządzenia niepotrzebnie.
	Otworki wentylacyjne są zasłonięte.	Usunąć przeszkody.
	Zamrażanie większej ilości świeżych produktów.	Nie przekraczać maksymalnego ładunku określonego wydajnością zamrażania.
Urządzenie nie chłodzi.	Regulator temperatury nastawiony jest na „0”.	Przekręcić regulator temperatury z pozycji „0”. Rysunek 2/A
	■ Awaria w dopływie prądu.	Sprawdzić, czy jest napięcie. Sprawdzić bezpiecznik.
	■ Bezpiecznik jest wyłączony.	
	■ Wtyczka nie jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.	

Serwis obsługi klienta

Adres i numer telefonu najbliższego punktu serwisu można znaleźć w książce telefonicznej lub w spisie punktów serwisowych, który dołączony jest do instrukcji. Proszę podać serwisowi numer urządzenia (E-Nr.) i numer seryjny (FD).

Dane znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Rysunek **11**

Poprzez podanie numeru urządzenia i numeru seryjnego zapobiega się niepotrzebnym jazdom. W ten sposób oszczędzicie Państwo związane z tym koszty dodatkowe.

Zlecenie naprawy oraz pomoc w razie usterki

Adresy serwisów wszystkich krajów znajdują się w załączonym spisie autoryzowanych serwisów.

PL 0801 191 534

Указания по безопасности и предупреждения

Прежде чем ввести прибор в эксплуатацию

Внимательно прочтите инструкцию по монтажу и эксплуатации! В ней содержится важная информация по установке, использованию и техническому обслуживанию прибора.

Изготовитель не несет никакой ответственности за последствия, если Вы не соблюдали указания и предупреждения, приведенные в инструкции по эксплуатации. Сохраните всю документацию для позднейшего использования или для передачи ее следующему владельцу прибора.

Техническая безопасность

В бытовом приборе содержится незначительное количество экологически чистого, но воспламеняющегося хладагента R600a. Проследите, пожалуйста, чтобы при транспортировке или установке бытового прибора не были повреждены трубки контура, по которому циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.

При повреждениях:

- Не подходите близко к бытовому прибору с открытым пламенем или какими-либо иными источниками воспламенения,

- хорошо проветрите помещение в течение нескольких минут,
- выключите холодильник и извлеките вилку из розетки,
- сообщите о повреждениях в сервисную службу.

Чем большее количество хладагента содержится в бытовом приборе, тем больше должно быть помещение, в котором он установлен. В слишком маленьких помещениях при утечке хладагента может образоваться горючая смесь паров хладагента с воздухом.

На каждые 8 г хладагента должен приходиться как минимум 1 м³ помещения. Количество хладагента, содержащееся в Вашем бытовом приборе, приведено в фирменной табличке, расположенной внутри бытового прибора.

В случае повреждения сетевой шнур данного прибора заменяется изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией. Неквалифицированно выполненные установка и ремонт бытового прибора могут превратить его в источник серьезной опасности для пользователя.

Ремонт производится только изготовителем, сервисной службой или специалистом с соответствующей квалификацией.

Разрешается использовать только оригинальные запчасти изготовителя. Только в отношении этих деталей изготовитель гарантирует, что они отвечают требованиям техники безопасности.

Удлинитель сетевого шнура можно приобретать только в сервисной службе.

При эксплуатации

- Никогда не ставьте внутрь прибора какие-либо включенные электроприборы (например, нагревательные приборы, электрические мороженицы и пр.). Взрывоопасность!
- Никогда не используйте для размораживания или чистки бытового прибора пароочистители! Пар может попасть на электрические детали и вызвать короткое замыкание. Опасность поражения электрическим током!
- Иней и лед нельзя удалять с помощью предметов с острым концом или острыми краями. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, привести к их поражению.
- Нельзя хранить в холодильнике продукты в аэрозольных упаковках с горючими рабочими газами (например, баллончики с распылительной головкой) и взрывоопасные вещества. Взрывоопасность!
- Цокольную подставку, выдвижные элементы конструкции, дверцы и прочие детали нельзя использовать в качестве подножки или опоры.
- Перед тем как начать размораживание или чистку бытового прибора, извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. Извлекать вилку из розетки следует, взявшись за ее корпус, а не за сетевой шнур.
- Крепкие алкогольные напитки можно хранить в холодильнике лишь в плотно закрытой, установленной вертикально посуде.
- Следите за тем, чтобы на пластмассовые детали и на уплотнитель дверцы не попадали жиры или масла. Иначе они могут стать пористыми.
- Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия бытового прибора.
- Использование данного прибора лицами (в т. ч. детьми) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта разрешается только под присмотром ответственных за их безопасность лиц или после получения от них указаний, как пользоваться прибором.
- В морозильном отделении нельзя хранить жидкости в бутылках или жестяных банках (особенно газированные напитки). Бутылки и банки могут лопнуть!
- Никогда не берите замороженные продукты из морозильного отделения сразу в рот. Опасность обмороживания!
- Избегайте продолжительного контакта рук с замороженными продуктами, льдом или трубками испарителя и т. д. Опасность обмороживания!

Если в доме есть дети

- Упаковку и ее составные части нельзя отдавать детям. Существует опасность удушья, которой дети подвергаются, закрывшись в картонной коробке или запутавшись в полиэтиленовой пленке!
- Холодильник – это не игрушка для детей!
- В случае с холодильниками, дверь которых закрывается на замок: храните ключ от замка в недоступном для детей месте!

Общая информация

Бытовой прибор предназначен для охлаждения и замораживания продуктов питания.

Этот прибор предназначен для использования в частном домашнем хозяйстве и в бытовых условиях.

Согласно предписаниям Директивы ЕС 2004/108/ЕС, бытовой прибор при работе не создает радиопомех.

Контур циркуляции хладагента проверен на герметичность.

Данный бытовой прибор отвечает соответствующим требованиям Предписаний по технике безопасности для электрических приборов (EN 60335-2-24).

Указания по утилизации

Утилизация упаковки

Весь упаковочный материал, который использовался для защиты холодильника при транспортировке, пригоден для вторичной переработки и не наносит вреда окружающей среде. Внесите, пожалуйста, и Вы свой вклад в дело защиты окружающей среды, сдав упаковку на экологичную утилизацию.

Информацию об актуальных методах утилизации Вы можете получить у Вашего торгового агента или в административных органах по месту Вашего жительства.

Утилизация старого холодильника

Отслужившие свой срок старые бытовые холодильники нельзя рассматривать как бесполезные отходы! Благодаря экологичной утилизации из них удастся получить ценное сырье.



Этот бытовой электроприбор имеет обозначение в соответствии с указаниями Директивы ЕС 2002/96/EG относительно отслуживших свой срок электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment – WEEE). В этом документе содержатся предписания относительно правил приема и утилизации отслуживших свой срок приборов, действующих в рамках ЕС.

Предупреждение

В случае с отслужившими свой срок холодильниками:

1. Извлеките вилку из розетки.
2. Отрежьте сетевой шнур и уберите его подальше вместе с вилкой.
3. Полки, боксы и контейнеры извлекать не следует, чтобы дети не смогли забраться внутрь холодильника!
4. Не позволяйте детям играть со старым бытовым прибором.
Опасность удушья!

В холодильной установке содержится хладагент, а в изоляции бытового прибора – газы, утилизация которых должна проводиться квалифицированно. Трубки контура, по которому циркулировал хладагент, ни в коем случае не должны быть повреждены до начала утилизации.

Объем поставки

Убедитесь в отсутствии возможных повреждений элементов при транспортировке, освободив все элементы от упаковки.

С рекламациями обращайтесь в магазин, в котором Вы приобрели прибор, или в нашу сервисную службу.

В комплект поставки входят следующие элементы:

- Встраиваемый прибор
- Оснащение (в зависимости от модели)
- Инструкция по эксплуатации
- Инструкция по монтажу
- Книжка сервисной службы
- Гарантия в приложении
- Информация о расходе электроэнергии и шумах
- Мешок с монтажными материалами

Место установки

В качестве места установки подходит сухое, хорошо проветриваемое помещение. Проследите за тем, чтобы на морозильный шкаф не попадали прямые солнечные лучи. Если этого не удастся избежать, то следует воспользоваться подходящей плитой из изолирующего материала или расположить бытовой прибор на следующем минимально допустимом расстоянии до источника тепла:

- До электрической или газовой плиты: 3 см.
- До плиты, отапливаемой жидким топливом или углем: 30 см.

Температура окружающей среды и вентиляция

Температура окружающей среды

Холодильник относится к определенному климатическому классу. В зависимости от климатического класса, холодильник может работать при приведенных ниже значениях температуры окружающей среды.

Климатический класс прибора указан в его типовой табличке (рисунок 11).

Климатический класс	Допустимая температура окружающей среды
SN	от +10 °C до +32 °C
N	от +16 °C до +32 °C
ST	от +16 °C до 38 °C
T	от +16 °C до 43 °C

Указание

Полная функциональность прибора обеспечена в пределах температуры окружающей среды указанного климатического класса. Если прибор климатического класса SN работает при более низкой температуре окружающей среды, то повреждения прибора можно исключить до температуры +5 °C.

Вентиляция

У задней стенки бытового прибора воздух нагревается. Нагретый воздух должен иметь возможность беспрепятственно удаляться. Иначе холодильный агрегат должен будет работать с повышенной нагрузкой. А это повышает расход электроэнергии. Поэтому: Никогда не закрывайте и ничем не загораживайте вентиляционные отверстия холодильника!

Подключение бытового прибора

После установки бытового прибора следует подождать как минимум 1 час и только потом вводить его в эксплуатацию. Так как не исключено, что во время транспортировки бытового прибора содержащееся в компрессоре масло могло попасть в систему охлаждения.

Перед вводом бытового прибора в эксплуатацию в первый раз следует почистить его изнутри (смотрите раздел «Чистка бытового прибора»).

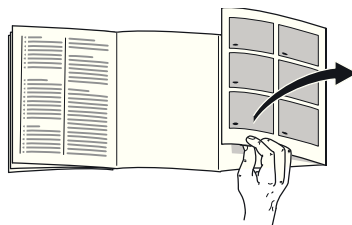
Электроподключение

Розетка должна находиться вблизи прибора и в свободно доступном месте даже после установки прибора.

Прибор соответствует классу защиты I. Прибор подключайте к сети переменного тока 220–240 В/50 Гц с помощью установленной надлежащим образом розетки с заземлителем. Сетевая розетка должна быть оснащена предохранителем на 10–16 А.

В случае с бытовыми приборами, которые будут эксплуатироваться в неевропейских странах, необходимо проследить, чтобы значение напряжения и вид тока совпадали с параметрами электросети пользователя. Все эти данные Вы сможете найти в типовой табличке холодильника, рисунок **II**

Знакомство с бытовым прибором



Откройте, пожалуйста, последние страницы с рисунками. Данная инструкция по эксплуатации действительно для нескольких моделей.

Комплектация моделей может отличаться друг от друга.

Поэтому в рисунках не исключены некоторые отличия.

Рисунок **I**

- | | |
|---|---|
| 1 | Регулятор температуры/
Освещение |
| 2 | Выключатель освещения |
| 3 | Стеклянная полка
в холодильном отделении |
| 4 | Ящик для овощей и фруктов |
| 5 | Бокс для замороженных
продуктов |
| 6 | Полка на двери холодильника |
| 7 | Полка для больших бутылок |
| A | Холодильное отделение |
| B | Морозильное отделение |

Включение бытового прибора

Регулятор температуры, рисунок 2/А, следует вывести из положения «0». Прибор начнет производить холод. Освещение при открытой дверце включено.

Указания по эксплуатации

- Передняя сторона корпуса местами слегка подогревается, что препятствует образованию конденсата вокруг уплотнителя дверцы.
- Если после закрывания морозильного отделения дверцу не удастся сразу снова открыть, то подождите, пожалуйста, некоторое время, пока компенсируется создавшееся внутри отделения пониженное давление.

В холодильном отделении становится теплее:

- из-за частого открывания дверцы холодильника,
- в результате загрузки большого количества продуктов питания,
- из-за высокой температуры окружающей среды.

Установка температуры

Установите регулятор температуры, рисунок 2/А, в необходимом Вам установочном положении.

При среднем установочном значении температура в самой холодной зоне достигает примерно +4 °С. Рисунок 3

Чем выше установочное значение, тем ниже температура в холодильном и морозильном отделениях.

Мы рекомендуем:

- Скоропортящиеся продукты не должны храниться при температуре выше +4 °С.
- Низкое установочное значение для краткосрочного хранения продуктов (энергосберегающий режим).
- Среднее установочное значение для долгосрочного хранения продуктов.
- Высокое установочное значение включайте только временно при частом открывании дверцы и загрузке большого количества продуктов в холодильное отделение.

Производительность охлаждения

В результате загрузки большого количества продуктов питания или напитков температура в холодильном отделении может на время повыситься.

Поэтому регулятор температуры следует установить примерно на 7 часов на большее значение.

Морозильное отделение

Температура в морозильном отделении зависит от температуры в холодильном отделении.

Чем ниже температура в холодильном отделении, тем ниже температура в морозильном отделении.

Полезный объем

Данные, касающиеся полезного объема, Вы сможете найти, внутри своего бытового прибора на типовой табличке. Рисунок **11**

Полное использование производительности замораживания

Чтобы загрузить максимальное количество замороженных продуктов, можно вынуть все элементы оснащения. Продукты можно затем сложить прямо на полках и на дне морозильного отделения.

Извлечение элементов оснащения

Вытяните бокс для замороженных продуктов до упора, приподнимите спереди и извлеките. Рисунок **4**

Холодильное отделение

Холодильное отделение – это идеальное место для хранения готовых блюд, хлебобулочных изделий, консервов, сгущенного молока, твердого сыра, чувствительных к холоду овощей и фруктов, а также южных плодов.

На что обратить внимание при размещении продуктов:

Продукты питания следует хранить в плотной упаковке или в закрытой посуде. В результате останутся неизменными аромат, цвет и свежесть продуктов. Кроме того, удастся избежать изменения вкуса продуктов в результате их соприкосновения друг с другом, а также изменения цвета пластмассовых деталей.

Указание

Избегайте касания продуктами питания задней стенки. Это нарушит циркуляцию воздуха.

Продукты питания или упаковки могут примерзнуть к задней стенке.

Обратите внимание на различные температурные зоны в холодильном отделении!

Из-за циркуляции воздуха в холодильном отделении возникают различные температурные зоны:

- Зона самой низкой температуры находится между вытесненной сбоку стрелкой и расположенной под ней стеклянной полкой. Рисунок **3**

Указание

В месте наиболее сильного охлаждения следует хранить скоропортящиеся продукты питания (например, рыбу, колбасу, мясо).

- Зона самой высокой температуры находится в самой верхней части дверцы.

Указание

В этом месте лучше всего хранить, например, сыр и масло. До подачи на стол сыр сохраняет свой аромат, а масло остается мягким.

Морозильное отделение

Использование морозильного отделения

- Для хранения замороженных продуктов питания.
- Для приготовления кубиков пищевого льда.
- Для замораживания свежих продуктов.

Указание

Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта! Так как при открытой двери замороженные продукты могут подтаять и стенки морозильного отделения покрываются толстым слоем льда. Кроме того: расточительно расходуется электроэнергия из-за повышенного потребления тока!

Макс. производительность замораживания

Данные по макс. производительности замораживания в течение 24 часов Вы найдете в фирменной табличке.

Рисунок 

Замораживание и хранение продуктов

Покупка замороженных продуктов

- Упаковка не должна быть повреждена.
- Обращайте внимание на указанный срок хранения.
- Температура в морозильном шкафу в магазине должна быть -18 °C или ниже.
- Замороженные продукты перед транспортировкой следует по возможности сложить в термоизолирующую сумку и дома побыстрее загрузить в морозильное отделение.

При расположении продуктов

Большое количество продуктов следует замораживать в самом верхнем отделении, где они замораживаются особенно быстро и бережно. Расположите продукты свободно на решетках или в боксах для хранения замороженных продуктов. Уже замороженные продукты не должны соприкасаться со свежими продуктами, только предназначенными для замораживания. При необходимости, полностью замороженные продукты можно переложить в боксы для их хранения.

Хранение замороженных продуктов

Для обеспечения оптимальной циркуляции воздуха в приборе бокс для замороженных продуктов необходимо задвинуть до упора.

Замораживание свежих продуктов питания

Для замораживания следует брать только абсолютно свежие продукты питания.

Чтобы как можно лучше сохранить пищевую ценность, аромат и цвет, овощи следует перед замораживанием бланшировать. Бланширование не требуется для баклажанов, сладкого стручкового перца, кабачков и спаржи.

Литературу о замораживании и бланшировании Вы найдете в книжных магазинах.

Указание

Постарайтесь, чтобы предназначенные для замораживания свежие продукты питания не соприкасались с уже замороженными продуктами.

- Замораживать можно: выпечку, рыбу и морепродукты, мясо, дичь, птицу, овощи, фрукты, зелень, яйца без скорлупы, молочные продукты, напр., сыр, масло и творог, готовые блюда и остатки приготовленных блюд, напр., супы, рагу, приготовленные мясо и рыбу, блюда из картофеля, запеканки и сладкие блюда.
- Замораживать нельзя: употребляемые в пищу преимущественно в сыром виде овощи, напр., листовые салаты или редиска, яйца в скорлупе, виноград, целые яблоки, груши, персики, сваренные вкрутую яйца, йогурт, простоквашу, сметану, крем-фреш и майонез.

Указание

При замораживании свежих продуктов продолжительность работы холодильного агрегата увеличивается. В определенных условиях в результате этого температура в холодильном отделении может также слишком сильно понизиться. Установите более высокое значение температуры в холодильном отделении.

Упаковка продуктов для замораживания

Упакуйте продукты герметично, чтобы они не потеряли вкус и не вымерзли.

1. Положите продукты в упаковку.
2. Выдавите из упаковки весь воздух.
3. Герметично закройте упаковку.
4. Укажите на упаковке, что в ней находится, и когда продукты были заморожены.

В качестве упаковки можно использовать:

пленку из различных синтетических материалов, рукава из полиэтиленовой пленки, алюминиевую фольгу, специальные емкости для замораживания продуктов. Всю эту продукцию Вы найдете в специализированных магазинах.

В качестве упаковки нельзя использовать:

упаковочную или пергаментную бумагу, целлофан, мешки для мусора, использованные полиэтиленовые пакеты.

Для закрывания упаковки можно использовать:

резиновые кольца, пластмассовые зажимы, шпагат, морозостойкую клейкую ленту и пр.

Мешки и рукава из полиэтиленовой пленки можно заварить с помощью специального сварочного аппарата.

Продолжительность хранения замороженных продуктов

Эти сроки зависят от вида продуктов питания.

При температуре -18 °С:

- Рыба, колбаса, готовые блюда, хлебо-булочные изделия:
до 6 месяцев
- Сыр, птица, мясо:
до 8 месяцев
- Овощи, фрукты:
до 12 месяцев

Размораживание продуктов

В зависимости от вида и способа приготовления продуктов можно выбрать один из следующих способов их размораживания:

- при комнатной температуре,
- в холодильном отделении,
- в электрическом духовом шкафу, с обдувом горячим воздухом или без,
- в микроволновой печи.



Внимание

Подтаявшие или полностью размороженные продукты нельзя снова замораживать. Только после тепловой обработки продуктов (их можно сварить или поджарить) готовые блюда можно снова заморозить.

Но их нельзя хранить так же долго, как и замороженные свежие продукты.

Специальное оснащение

(не во всех моделях)

Стеклянные полки

Рисунок **5**

Полки внутри прибора можно по желанию переставлять: Приподнимите полку, потяните ее к себе, опустите вниз и извлеките движением в сторону.

Полка для бутылок

Рисунок **6**

На эту полку можно складывать бутылки, не боясь, что они упадут. Держатель можно передвигать.

Наклейка «ОК»

(не во всех моделях)

С помощью наклейки «ОК», предназначенной для контроля температуры, можно определять температуру ниже +4 °С. Если на наклейке отсутствует слово «ОК», то необходимо постепенно, шаг за шагом, понизить температуру.

Указание

При вводе холодильника в эксплуатацию необходимая температура может устанавливаться в течение 12 часов.



Правильная установка

Выключение прибора и вывод его из эксплуатации

Выключение бытового прибора

Регулятор температуры, рисунок **2/А**, поверните на «0». Холодильный агрегат и освещение выключаются.

Вывод прибора из эксплуатации

Если Вы не будете пользоваться прибором в течение продолжительного времени:

1. Выключите прибор.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
3. Проведите чистку прибора.
4. Оставьте дверцу прибора открытой.

Размораживание

Холодильное отделение оттаивает полностью автоматически

Во время работы холодильной установки на задней стенке холодильного отделения отобразуются капли талой воды или иней. Это обусловлено конструктивными особенностями холодильника. Вам не нужно стирать капли воды или соскребать иней. Задняя стенка оттаивает автоматически. Талая вода собирается в сливном желобке, рисунок 8. По этому желобку талая вода стекает в холодильную установку и там испаряется.

Указание

Регулярно проводите чистку желобка и сливного отверстия чтобы по ним могла стекать талая вода.

Размораживание морозильного отделения

Морозильное отделение не размораживается автоматически, так как замороженные продукты не должны подтаивать. Толстый слой иней на стенках морозильного отделения ухудшает передачу холода на замораживаемые продукты и повышает расход электроэнергии. Регулярно удаляйте слой иней.



Внимание

Слой иней или льда нельзя соскребать ножом или каким-либо иным острым предметом. Тем самым Вы можете повредить трубки, по которым циркулирует хладагент. Брызги хладагента могут воспламениться или, попав в глаза, вызвать их воспаление.

Поступайте следующим образом:

1. Извлеките замороженные продукты из морозильного отделения и положите их в прохладное место на временное хранение.
2. Выключите бытовой прибор.
3. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель.
4. Для ускорения процесса размораживания поставьте в морозильное отделение кастрюлю с горячей водой на поставке. Рисунок 9
5. Талую воду следует собрать тряпкой или губкой.
6. Вытрите насухо морозильное отделение.
7. Снова включите прибор.
8. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

Чистка бытового прибора

Внимание

- Не пользуйтесь средствами для чистки и растворителями, содержащими песок, хлорид или кислоты.
- Не используйте абразивных и царапающих губок для мытья. На металлических поверхностях может появиться коррозия.
- Никогда не кладите полки и контейнеры бытового прибора для мытья в посудомоечную машину. Они могут деформироваться!

Поступайте следующим образом:

1. Выключайте прибор перед чисткой.
2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель!
3. Извлеките замороженные продукты и положите их в прохладное место.
4. Для чистки прибора пользуйтесь мягкой тряпочкой и теплой водой с небольшим количеством моющего средства с нейтральным pH. Вода для чистки не должна попасть в систему освещения.
5. Уплотнитель дверцы следует лишь протереть тряпочкой, смоченной в чистой воде, и затем тщательно вытереть насухо.
6. Не позволяйте моющей воде стекать через дренажное отверстие в зону испарения.
7. После чистки: снова подключите прибор к электросети и включите его.
8. Загрузите в морозильное отделение замороженные продукты.

Специальное оснащение

Для чистки все передвижные элементы прибора вынимаются.

Извлечение стеклянных полок

Рисунок **5**

Приподнимите стеклянные полки, потяните к себе, опустите вниз и извлеките движением в сторону.

Сточный желоб

Рисунок **8**

Чистите регулярно сточный желоб и дренажное отверстие с помощью ватной палочки или подобного, чтобы талая вода могла беспрепятственно стекать.

Извлечение полок в двери

Рисунок **10**

Приподнимите вверх полки и извлеките.

Извлечение бокса

Рисунок **4**

Вытяните бокс до упора и извлеките его, приподняв спереди.

Как сэкономить электроэнергию

- Бытовой прибор следует установить в сухом, хорошо проветриваемом помещении! Он не должен стоять на солнце или поблизости от источника тепла (например, радиатора отопления, электроплиты).

При необходимости воспользуйтесь плитой из изолирующего материала.

- Теплые продукты и напитки перед размещением в приборе следует охладить!

- Для размораживания положите замороженные продукты в холодильное отделение. Используйте холод, исходящий от замороженных продуктов, для охлаждения продуктов.

- Закрывайте двери прибора как можно быстрее!

- Регулярно размораживайте слой инея в морозильном отделении!

Слой инея отрицательно влияет на отдачу холода замороженным продуктам и повышает расход электроэнергии.

- Следите, пожалуйста, за тем, чтобы дверца морозильного отделения всегда была закрыта.

- Во избежание повышенного потребления электроэнергии заднюю стенку бытового прибора следует время от времени чистить пылесосом или кисточкой.

Рабочие шумы

Обычные шумы

Гудение

Работают двигатели (напр., холодильные агрегаты, вентилятор).

Бульканье или жужжание

Хладагент течет по трубам.

Щелчки

Включаются или выключаются двигатель, выключатель или магнитные клапаны.

Как избежать посторонних шумов

Холодильник стоит неровно

Выровняйте, пожалуйста, холодильник с помощью ватерпаса. Отрегулируйте по высоте винтовые ножки холодильника или подложите что-нибудь под него.

Холодильник «зажат»

Отодвиньте, пожалуйста, холодильник от стоящей рядом мебели или других бытовых приборов.

Шатающиеся или заклинившие боксы или полки

Проверьте, пожалуйста, как установлены съемные детали и, при необходимости, расположите их правильно.

Бутылки или прочие емкости прикасаются друг к другу

Немного отодвиньте, пожалуйста, бутылки или емкости друг от друга.

Самостоятельное устранение мелких неисправностей

Прежде чем вызвать Службу сервиса:

проверьте, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно с помощью приведенных ниже рекомендаций.

Вам придется оплачивать вызов специалистов Службы сервиса для консультации самостоятельно – даже во время гарантийного периода!

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Освещение не функционирует.	Перегорела лампочка накаливания.	Замените лампочку. Рисунок 7 /В 1. Выключите бытовой прибор. 2. Извлеките вилку из розетки или выключите предохранитель. 3. Снимите защитную решетку по направлению вперед. 4. Замените лампочку (Параметры запасной лампочки: 220–240 В, переменный ток, цоколь E14, мощность в Ваттах посмотрите на перегоревшей лампочке.)
	Выключатель освещения заклинило.	Попробуйте подвигать выключатель. Рисунок 7 /А
Замороженные продукты примерзли.		Отсоедините продукты с помощью тупого предмета. Нельзя использовать для этой цели нож или какой-либо другой острый предмет.
На стенках морозильного отделения образовался толстый слой инея.		Разморозьте морозильное отделение (смотрите описание в разделе «Размораживание»). Следите за тем, чтобы дверца морозильного отделения была правильно закрыта.
На дне холодильного отделения вода.	Сточные желоба или дренажное отверстие для талой воды засорены.	Прочистите сточные желоба и дренажное отверстие. Смотрите раздел «Чистка бытового прибора». Рисунок 8

Неисправность	Возможная причина	Устранение
В холодильном отделении слишком низкая температура.	Дверца морозильного отделения открыта.	Закройте дверцу морозильного отделения.
	За один раз было загружено слишком большое количество свежих продуктов питания, предназначенных для замораживания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.
	Регулятор температуры установлен на слишком высокое значение.	Установите регулятор температуры на более низкое значение.
Холодильный агрегат включается все чаще и на все более продолжительное время.	Слишком часто открывались дверцы бытового прибора.	Не открывайте бытовой прибор без надобности.
	Закрыты вентиляционные отверстия.	Уберите мешающие предметы.
	Замораживание слишком большого количества свежих продуктов питания.	Загружайте морозильное отделение с учетом макс. производительности замораживания.
Холодильник не производит холод.	Регулятор температуры установлен в положение «0».	Регулятор температуры следует вывести из положения «0». Рисунок 2/А
	■ Отключение электроэнергии. ■ Выключен предохранитель. ■ Штепсельная вилка плохо воткнута в розетку.	Посмотрите, есть ли напряжение в электросети, проверьте предохранители.

Служба сервиса

Телефон и адрес расположенного неподалеку от Вас уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в телефонной книге или в перечне сервисных центров. При обращении в Службу сервиса назовите, пожалуйста, номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашего холодильника.

Эти данные Вы найдете в фирменной табличке. Рисунок **11**

Помогите, пожалуйста, избежать ненужных выездов специалистов, правильно указав заводской номер и номер изделия. Тем самым Вы сэкономите связанные с этим расходы.

Заявка на ремонт и консультация при неполадках

Контактные данные всех стран Вы найдёте в приложенном списке сервисных центров.

Bezpečnostní a výstražné pokyny

Dříve než se spotřebič uvede do provozu

Přečtěte si pozorně návod k použití a montážní návod! Obsahují důležité informace o instalaci, použití a údržbě spotřebiče.

Výrobce neručí za to, nedodržíte-li pokyny a výstrahy v návodu na použití. Ušchovejte všechny podklady pro pozdější použití nebo pro následujícího majitele.

Technické podrobnosti

Spotřebič obsahuje malé množství ekologicky nezávadného, avšak hořlavého chladiva R600a. Dbejte na to, aby potrubí chladicího oběhu nebylo při přepravě nebo montáži poškozeno. Vystříknuté chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Při poškozeních

- Otevřený oheň nebo zdroje zapálení musí být v dostatečné vzdálenosti od spotřebiče,
- místnost několik minut dobře vyvětrejte,
- vypněte spotřebič a vytáhněte síťovou zástrčku,
- Kundendienst benachrichtigen.

Čím více je chladiva ve spotřebiči, tím větší musí být místnost, ve které spotřebič stojí. V příliš malých místnostech může při netěsnosti vzniknout hořlavá směs plynu a vzduchu. Pro 8 g chladiva musí být místnost velká nejméně 1 m³. Množství chladiva Vašeho spotřebiče je uvedeno na typovém štítku uvnitř spotřebiče.

Bude-li síťový přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být vyměněn výrobcem, zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou. Neodborné instalace a opravy mohou vážně ohrozit uživatele.

Opravy smí provádět pouze výrobce, zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba.

Smí se používat pouze originální díly výrobce. Jenom u těchto dílů výrobce zaručuje, že splňují požadavky na bezpečnost.

Prodloužení síťového přívodu se smí zakoupit pouze přes zákaznický servis.

Při použití

- Nikdy nepoužívejte uvnitř spotřebiče elektrické přístroje (např. topná tělesa, elektrické výrobny ledu atd.). Nebezpečí výbuchu!
- Nikdy neodmrazujte nebo nečistěte spotřebič parním čističem! Pára může vniknout na elektrické díly a způsobit zkrat. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
- Na odstranění jinovatky nebo vrstev ledu nepoužívejte žádné špičaté předměty nebo předměty s ostrými hranami. Můžete tím poškodit chladivové trubky. Vystřikující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.
- Neuchovávejte žádné výrobky s hořlavými hnacími plyny (např. spreje) a žádné výbušné látky. Nebezpečí výbuchu!
- Nepoužívejte sokl, zásuvky, dveře atd. jako stupátko nebo k podepření.
- K odmrazování a čištění vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat. Táhněte za síťovou zástrčku, nikoliv za připojovací kabel.

- Uchovávejte vysokoprocentní alkohol pouze těsně uzavřený a ve stojaté poloze.
- Neznečistěte umělohmotné díly a těsnění dveří olejem nebo tukem. Jinak budou umělohmotné díly a těsnění dveří porézní.
- Nezakrývejte nebo nepřistavujte větrací a odvětrávací otvory pro spotřebič.
- Tento spotřebič mají používat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo psychickými schopnostmi nebo nedostatečnými znalostmi pouze tehdy, jsou-li pod dohledem osoby příslušné pro jejich bezpečnost nebo od níž obdržely pokyny, jak se má spotřebič používat.
- Neuchovávejte v mrazicím prostoru žádné kapaliny v láhvích nebo plechovkách (zejména nápoje s obsahem kyseliny uhlíčitě). Láhve a plechovky mohou prasknout!
- Nikdy nedávejte zmrazené zboží okamžitě po vyndání z mrazicího prostoru do úst. Nebezpečí omrzlin!
- Zabraňte delšímu kontaktu rukou se zmrazenými potravinami, ledem nebo trubkami odpařovače atd. Nebezpečí omrzlin!

Děti v domácnosti

- Nepřenechávejte obal a jeho díly dětem.
Nebezpečí udušení kartony a fóliemi!
- Spotřebič není žádná hračka pro děti!
- U spotřebiče s dveřním zámekem: Uchovejte klíč mimo dosah dětí!

Všeobecná ustanovení

Spotřebič je vhodný ke chlazení a zmrazování potravin.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a domácím prostředí.

Spotřebič je odrušen podle směrnice EU 2004/108/EC.

Cirkulace chladiva je přezkoušena na těsnost.

Tento výrobek odpovídá příslušným bezpečnostním ustanovením pro elektrické spotřebiče (EN 60335-2-24).

Pokyny k likvidaci

Likvidace obalu

Obal chrání Váš spotřebič před poškozeními vzniklými při přepravě. Všechny použité materiály jsou ekologicky přijatelné a opětovně recyklovatelné. Podílejte se prosím s námi: zlikvidujte obal ekologicky nezávadně.

O aktuálních likvidačních možnostech se prosím informujte u Vašeho odborného prodejce nebo u obecní správy.

Likvidace starého spotřebiče

Staré spotřebiče nejsou žádný bezcenný odpad! Zaslouhou ekologické likvidace lze cenné suroviny znovu recyklovat.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice 2002/96/EC o elektrických a elektronických přístrojích (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Směrnice stanoví rámec pro vratnost a recyklaci starých spotřebičů, platný v celé EU.



Varování

U vysloužilých spotřebičů

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Uřízněte připojovací kabel a odstraňte jej společně se síťovou zástrčkou.
3. Nevytahujte odkládací plochy a zásuvky, můžete tím dětem usnadnit přístup do spotřebiče!
4. Nedovolte dětem, aby si hrály s vysloužilým spotřebičem. Nebezpečí udušení!

Chladničky obsahují chladivo a v izolaci plyny. Chladivo a plyny se musí odborně zlikvidovat. Nepoškodte cirkulační potrubí chladiva až do odborného zlikvidování.

Rozsah dodávky

Po vybalení zkontrolujte všechny díly na eventuální poškození vzniklá při přepravě.

Při reklamacích se obraťte na prodejce, u kterého jste spotřebič zakoupili nebo na náš zákaznický servis.

Dodávka se skládá z následujících dílů:

- Vestavný spotřebič
- Vybavení (závislé na modelu)
- Návod na použití
- Montážní návod
- Servisní sešit
- Příloha Záruka
- Informace ke spotřebě energie a hlučnosti
- Sáček s montážním materiálem

Místo instalace

K instalaci je vhodná suchá, větratelná místnost. Místo postavení nemá být vystaveno přímému slunečnímu záření a být v blízkosti tepelného zdroje jako je sporák, otopné těleso atd. Je-li postavení vedle tepelného zdroje nevyhnutelné, použijte vhodnou izolační desku nebo dodržujte následující minimální vzdálenosti k tepelnému zdroji:

- K elektrickým nebo plynovým sporákům: 3 cm.
- K volně stojícím olejovým kamnům nebo kamnům na uhlí: 30 cm.

Dbejte na teplotu místnosti a větrání

Teplota místnosti

Spotřebič je dimenzován pro určitou klimatickou třídu. V závislosti na klimatické třídě lze spotřebič provozovat při následujících teplotách místnosti.

Klimatickou třídu najdete na typovém štítku, obrázek **III**.

Klimatická třída	Přípustná teplota místnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Upozornění

Spotřebič je v rámci stanovených mezí pokojových teplot uvedený klimatické třídy plně funkční. Bude-li spotřebič klimatické třídy SN provozován při nižší teplotě místnosti, lze poškození spotřebiče až do teploty +5 °C vyloučit.

Větrání

Vzduch na zadní stěně spotřebiče se ohřívá. Ohřátý vzduch musí mít možnost bez zábrany unikat. Jinak musí chladnička dodávat větší výkon. Zvyšuje to spotřebu elektrického proudu. Proto: Nikdy nezakrývejte nebo nezastavujte větrací a odvětrávací otvory spotřebiče!

Připojení spotřebiče

Po instalaci spotřebiče počkejte nejméně 1 hodinu, než uvedete spotřebič do provozu. Během přepravy může dojít k tomu, že se olej obsažený v kompresoru dostane do chladicího systému.

Před prvním uvedením do provozu vyčistěte vnitřní prostor spotřebiče (viz kapitola “Čistění spotřebiče”).

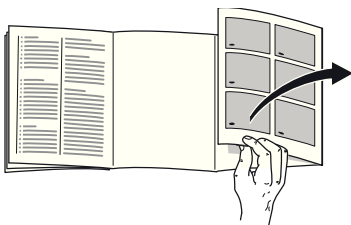
Elektrická přípojka

Síťová zásuvka musí být v blízkosti spotřebiče a volně přístupná také po jeho instalaci.

Spotřebič odpovídá třídě ochrany I. Připojte spotřebič do předpisově nainstalované zásuvky s ochranným vodičem na střídavý proud 220–240 V/ 50 Hz. Síťová zásuvka musí být jištěná 10 až 16 A pojistkou.

U spotřebičů, které budou provozovány v neevropských zemích se musí zkontrolovat, zda uvedené napětí a druh proudu souhlasí s hodnotami Vaší elektrické sítě. Tyto údaje najdete na typovém štítku, obrázek **II**

Seznámení se se spotřebičem



Odklopte prosím poslední stránku s obrázkem. Tento návod k použití platí pro více modelů.

Vybavení modelů se může měnit.

Odchytky u vyobrazení jsou možné.

Obrázek **1**

- 1 Regulátor teploty/Osvětlení
- 2 Vypínač světla
- 3 Skleněná odkládací plocha v chladicím prostoru
- 4 Zásobník na zeleninu
- 5 Zásobník zmrazených potravin
- 6 Odkládací plocha na dveřích
- 7 Odkládací plocha pro velké láhve

- A Chladicí prostor
B Mrazicí prostor

Zapnutí spotřebiče

Otočte regulátor teploty, obrázek **2/A**, z polohy "0". Spotřebič začne chladit. Při otevřených dveřích je osvětlení zapnuto.

Pokyny k provozu

- Čelní strany skříňky spotřebiče jsou částečně lehce ohřívány, což zabraňuje tvorbě kondenzační vody v oblasti těsnění dveří.
- Nedají-li se dveře mrazicího prostoru okamžitě po zavření znovu otevřít, počkejte chvíli, než se vzniklý podtlak vyrovná.

Teplota chladicího prostoru bude vyšší:

- vlivem častého otvírání dveří spotřebiče,
- vlivem vložení velkého množství potravin,
- vlivem vysoké teploty místnosti.

Nastavení teploty

Otočte regulátor teploty, obrázek **2/A**, na požadované nastavení.

Při středním nastavení se v nejstudenější zóně dosáhnou cca +4 °C. Obrázek **3**

Vyšší nastavení poskytují nižší teploty v chladicím a mrazicím prostoru.

Doporučujeme:

- choulostivé potraviny neuchovávejte při teplotách vyšších než +4 °C,
- nízké nastavení pro krátkodobé uložení potravin (energeticky úsporný provoz),
- střední nastavení pro dlouhodobé uložení potravin,
- vysoké nastavení se nastavuje pouze přechodně, při často otevíraných dveřích a vložení velkého množství potravin do chladicího prostoru.

Chladicí kapacita

Teplota v chladicím prostoru se vlivem vložení většího množství potravin nebo nápojů může přechodně zvýšit.

Z tohoto důvodu doporučujeme snížit pomocí regulátoru na cca 7 hodin teplotu v chladicím prostoru.

Mrazicí prostor

Teplota v mrazicím prostoru je závislá na teplotě chladicího prostoru.

Nižší teploty chladicího prostoru způsobují také nižší teploty mrazicího prostoru.

Užitný objem

Údaje k užitnému objemu naleznete na typovém štítku Vašeho spotřebiče. Obrázek **11**

Úplné využití mrazicí kapacity

K uložení maximálního množství zmrazených potravin, lze všechny díly vybavení vyndat. Potraviny lze potom ukládat na sebe přímo na odkládací plochy a dno mrazicího prostoru.

Vyjmutí dílů vybavení

Vytáhněte zásobník zmrazených potravin až na doraz, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte. Obrázek **4**

Chladicí prostor

Chladicí prostor je ideální místo k uložení hotových pokrmů, pečiva, konzerv, kondenzovaného mléka, tvrdých sýrů, ovoce a zeleniny choulostivých na chlad, jakož i jižních plodů.

Při uspořádání dodržujte:

Uspořádejte potraviny dobře zabalené nebo přikryté. Tím zůstane zachováno aroma, barva a čerstvost. Kromě toho se zabrání přenosu chuti a zabarvení umělohmotných dílů.

Upozornění

Zabraňte kontaktu mezi potravinami a zadní stěnou. Jinak se omezí cirkulace vzduchu.

Potraviny nebo obaly mohou pevně přimrznout na zadní stěnu.

Dbejte na chladicí zóny v chladicím prostoru!

Vlivem cirkulace vzduchu v chladicím prostoru vzniknou zóny rozdílného chladu.

- Nejchladnější zóna je mezi šipkou vyraženou na straně a pod ní umístěnou skleněnou odkládací plochou. Obrázek 3

Upozornění

Choulostivé potraviny (např. ryby, salámy, maso) ukládejte do nejstudenějších zón.

- Nejteplejší zóna je úplně nahoře na dveřích.

Upozornění

V nejteplejší zóně ukládejte např. sýry a máslo. Při servírování si sýr zachová aroma a máslo zůstane mazatelné.

Max. mrazicí kapacita

Údaje o max. mrazicí kapacitě za 24 hodin najdete na typovém štítku. Obrázek 11

Zmrazování a uložení

Nákup hlubocezmrazených pokrmů

- Nesmí být poškozený obal
- Dbejte na datum trvanlivosti.
- Teplota v prodejním mrazicím pultu musí být -18 °C nebo nižší.
- Hlubocezmrazené pokrmy přepravujte pokud možno v izolované tašce a rychle uložte do mrazicího prostoru.

Při uspořádání

Větší množství potravin zmrazujte především v nejhořejší přihrádce, tam se zmrazí obzvláště rychle a tím také šetrně. Položte potraviny celoplošně do přihrádek, případně zásobníků zmrazených potravin. Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat čerstvě zmrazovaných potravin. Eventuálně zmrazené potraviny v zásobnících zmrazených potravin přerovnejte.

Uložení zmrazeného zboží

Důležité pro bezvadnou cirkulaci vzduchu ve spotřebiči je zasunutí zásobníků zmrazených potravin až na doraz.

Mrazicí prostor

Použití mrazicího prostoru

- K uložení hlubocezmrazených potravin.
- K výrobě ledových kostek.
- Ke zmrazování potravin.

Upozornění

Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené! Při otevřených dveřích zmrazené potraviny rozmraznou a mrazicí prostor se silně pokryje námrazou. Kromě toho: Plýtvání energií vlivem vysoké spotřeby elektrického proudu!

Zmrazování čerstvých potravin

Ke zmrazování používejte pouze čerstvé a bezvadné potraviny.

Aby se pokud možno dobře uchovala nutriční hodnota, aroma a barva, měla by se zelenina před zmrazením blanžirovat. U baklažánů, paprik, cuket a chřestu není blanžírování nutné.

Literaturu o zmrazování a blanžírování najdete v knihkupectvích.

Upozornění

Již zmrazené potraviny se nesmí dotýkat zmrazovaných potravin.

- Ke zmrazování jsou vhodné:
Pekařské výrobky, ryby a mořské plody, maso, zvěřina a drůbež, zelenina, ovoce, bylinky, vejce bez skořápky, mléčné výrobky jako jsou sýry, máslo a tvaroh, hotové pokrmy a zbytky pokrmů jako jsou polévky, jídla z jednoho hrnce, tepelně upravované maso a ryby, pokrmy z brambor, nákypy a moučníky.
- Ke zmrazování nejsou vhodné:
Druhy zeleniny, které se obvykle konzumují syrové, jako jsou listové saláty nebo ředkvičky, vejce ve skořápce, hrozny, celá jablka, hrušky a broskve, natvrdo uvařená vejce, jogurt, sražené mléko, kyselá smetana, crème fraîche a majonéza.

Upozornění

Při zmrazování čerstvých potravin vznikají delší doby chodu chladičho stroje. Podle okolností se tím může také snížit teplota v chladičím prostoru. Nastavte vyšší teplotu v chladičím prostoru.

Zabalení zmrazených potravin

Potraviny neprodyšně zabalte, aby neztratily chuť nebo nevyschly.

1. Vložte potraviny do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal těsně uzavřete.
4. Napište na obal obsah a datum zmrazení.

Jako obal jsou vhodné:

Plastové fólie, hadicové fólie z polyetylenu, hliníkové fólie, mrazicí dózy. Tyto výrobky najdete v odborných prodejnách.

Jako obal nejsou vhodné:

Balící papír, pergamenový papír, celofán, pytlíky na odpadky, použité nákupní pytlíky.

K uzavření jsou vhodné:

Pryžové kroužky, umělohmotné sponky, vázací vlákna, lepicí pásky odolné proti chladu nebo pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylenu můžete svařit fóliovým svařovacím přístrojem.

Trvanlivost zmrazených potravin

V závislosti na druhu potravin.

Při teplotě -18 °C:

- Maso, salámy, hotová jídla, pečivo:
až 6 měsíců
- Sýry, drůbež, maso:
až 8 měsíců
- Ovoce, zelenina:
až 12 měsíců

Rozmrazení zmrazených potravin

Podle způsobu a účelu použití lze volit mezi následujícími možnostmi:

- při teplotě místnosti
- v chladničce
- v elektrické pečicí troubě, s/bez ventilátoru horkého vzduchu
- v mikrovlnné troubě



Pozor

Částečně rozmrazené nebo rozmrazené potraviny znovu nezmrazujte. Teprve po zpracování na hotový pokrm (vařený nebo pečený) je lze opětovně zmrazit.

Nevyužívejte plně max. doby skladování zmrazených potravin.

Vybavení

(není u všech modelů)

Skleněné odkládací plochy

Obrázek **5**

Odkládací plochy vnitřního prostoru můžete podle potřeby měnit:

Nadzvedněte odkládací plochu, táhněte ji směrem dopředu, spusťte a ze strany vyklapte ven.

Odkládání láhví

Obrázek **6**

Do odkládání láhví lze láhve spolehlivě odložit. Zavěšení je variabilní.

Indikační nálepka “OK”

(není u všech modelů)

Pomocí teplotní kontroly “OK” lze zjistit teploty nižší než +4 °C. Nastavte postupně nižší teplotu, pokud na indikační nálepce není zobrazeno “OK”.

Upozornění

Při uvedení spotřebiče do provozu to může trvat až 12 hodin, než je teplota dosažena.



Správné nastavení

Vypnutí a odstavení spotřebiče

Vypnutí spotřebiče

Otočte regulátor teploty, obrázek **2/A**, do polohy “0”. Chladnička a osvětlení se vypne.

Odstavení spotřebiče

Nebudete-li spotřebič delší dobu používat:

1. Vypněte spotřebič.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
3. Vyčistěte spotřebič.
4. Nechejte dveře spotřebiče otevřené.

Odmrazování

Chladicí prostor se odmrazuje plně automaticky

Zatímco chladnička běží, tvoří se na zadní stěně chladicího prostoru kapky zkondenzované vody nebo jinovatka. Je to podmíněno její funkcí. Kapky zkondenzované vody nebo jinovátku nemusíte utírat. Zadní stěna se odmrazuje automaticky. Zkondenzovaná voda odtéká do žlábků pro zkondenzovanou vodu, obrázek 8. Ze žlábků odtéká zkondenzovaná voda k chladicímu stroji, kde se odpařuje.

Upozornění

Udržujte čistý žlábek pro zkondenzovanou vodu a odtokový odvor, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

Odmrazování mrazicího prostoru

Mrazicí prostor se automaticky neodmrazuje, protože zmrazené potraviny nesmí rozmraznout. Vrstva jinovatky v mrazicím prostoru zhoršuje přenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotřebu elektrické energie. Vrstvu jinovatky pravidelně odstraňujte.



Pozor

Vrstvu jinovatky nebo led neseškrabujte nožem nebo špičatým předmětem. Můžete tím poškodit trubku chladiva. Vystřikující chladivo se může vznítit nebo vést k poranění očí.

Postupujte následovně:

1. Vyndejte potraviny a přechodně je uložte na chladném místě.
2. Vypněte spotřebič.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat.
4. K urychlení odmrazovacího procesu postavte na podložku do mrazicího prostoru hrnec s horkou vodou. Obrázek 9
5. Utřete roztátou vodu pomocí hadru nebo houby.
6. Vyčistěte dosucha mrazicí prostor.
7. Spotřebič znovu zapněte.
8. Znovu vložte potraviny.

Čistění spotřebiče



Pozor

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky a rozpouštědla obsahující písek, chloridy nebo kyseliny.
- Nepoužívejte žádné abrazivní nebo drsné houby. Na kovovém povrchu může vzniknout koroze.
- Nikdy nemyjte odkládací plochy a nádoby v myčce nádobí. Díly se mohou zdeformovat!

Postupujte následovně:

1. Před čistěním spotřebič vypněte.
2. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vypněte pojistkový automat!
3. Vyndejte zmrazené potraviny a uložte je na chladném místě.
4. Vyčistěte spotřebič měkkým hadříkem, vlažnou vodou a pH-neutrálním mycím prostředkem. Mycí voda se nesmí dostat do osvětlení.
5. Těsnění dveří otřete pouze čistou vodou a potom je důkladně dosucha vytřete.
6. Mycí voda nesmí odtékat odtokovým otvorem do oblasti odpařování.
7. Po čistění: Spotřebič opět připojte a zapněte.
8. Znovu vložte potraviny.

Vybavení

K čistění se všechny variabilní díly spotřebiče nechají vyndat.

Vyndání skleněných odkládacích ploch

Obrázek **5**

Nadzvedněte skleněnou odkládací plochu, táhněte ji směrem dopředu, spusťte a ze strany vyndejte.

Žlábek pro zkondenzovanou vodu

Obrázek **8**

Odtokový žlábek zkondenzované vody a odtokový otvor pravidelně čistěte vatovou tyčinkou nebo podobným nástrojem, aby zkondenzovaná voda mohla odtékat.

Vyndání odkládací plochy ve dveřích

Obrázek **10**

Nadzvedněte a vyndejte odkládání.

Vyndání zásobníku

Obrázek **4**

Vytáhněte zásobník až k dorazu, vpředu jej nadzvedněte a vyndejte.

Šetření energie

- Spotřebič postavte v suché, větrané místnosti! Neměl by být umístěn v přímém slunečním záření nebo v blízkosti tepelného zdroje (např. otopné těleso, kamna).
Použijte případně izolační desku.
- Teplé potraviny a nápoje nechejte nejdříve vychladnout, potom je postavte do spotřebiče!
- Zmražené potraviny určené k rozmrznutí dávejte do chladicího prostoru. Využívejte chladu akumulovaného ve zmrazeném zboží ke chlazení potravin.
- Otevírejte spotřebič pokud možno co nejkratší dobu!
- Vrstvu jinovatky v mrazicím prostoru pravidelně odstraňujte!
Vrstva jinovatky zhoršuje předávání chladu na zmražené potraviny a zvyšuje spotřebu el. energie.
- Dbejte na to, aby dveře mrazicího prostoru byly vždy zavřené.
- Zadní strana spotřebiče se má příležitostně vyčistit vysavačem nebo štětcem, aby zabránilo zvýšené spotřebě elektrického proudu.

Provozní hluky

Úplně normální hluky

Bručení

Běží motory (např. chladicí agregáty, ventilátor).

Bublavé, bzučivé nebo klokotavé hluky

Chladivo protéká trubkami.

Cvaknutí

Zapnutí/vypnutí motoru, spínače nebo magnetických ventilů.

Zabránění hlučnosti

Spotřebič nestojí vodorovně

Postavte prosím spotřebič pomocí vodováhy vodorovně. Použijte k tomu šroubovací nohy nebo jej trochu podložte.

Spotřebič “stojí na”

Odsuňte spotřebič od přistaveného nábytku nebo spotřebičů.

Zásobníky nebo odkládací plochy se viklají nebo jsou vzpříčené

Zkontrolujte prosím vyjímatelné díly a eventuálně je znovu nasadte.

Láhve nebo nádoby se dotýkají

Odsuňte prosím láhve nebo nádoby lehce od sebe.

Odstranění malých poruch vlastními silami

Dříve než zavoláte zákaznický servis:

Zkontrolujte, zda na základě následujících pokynů nemůžete poruchu odstranit sami.

Náklady za poradenství zákaznickým servisem musíte převzít sami – také během záruční doby.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Nefunguje osvětlení.	Je vadná žárovka.	Vyměňte žárovku. Obrázek 7/B 1. Vypněte spotřebič. 2. Vytáhněte síťovou zástrčku event. vypněte pojistkový automat. 3. Stáhněte krycí mřížku směrem dopředu. 4. Vyměňte žárovku (náhradní žárovka, 220–240 V střídavý proud, patice E14, wattové údaje viz vadná žárovka).
	Vzpříčení spínače světla.	Přezkoušejte, zda se jím nechá pohybovat. Obrázek 7/A
Zmražené potraviny jsou pevně přimrzlé.		Uvolněte zmražené potraviny tupým předmětem. Neoddělujte je nožem nebo špičatým předmětem.
Mrazicí prostor má tlustou vrstvu jinovatky.		Nechte mrazicí prostor odmrazit (viz “Odmrazování”). Dbejte vždy na to, aby byly dveře mrazicího prostoru správně zavřené.
Dno chladicího prostoru je mokré.	Jsou zanesené žlábký pro zkondenzovanou vodu nebo odtokový otvor.	Vyčistěte žlábký kondenzační vody a odtokový otvor (viz “Čistění spotřebiče”). Obrázek 8

Porucha	Možná příčina	Odstranění
V chladicím prostoru je příliš nízká teplota.	Jsou otevřené dveře mrazicího prostoru.	Zavřete dveře mrazicího prostoru.
	Ke zmrazování bylo jednorázově vloženo příliš mnoho potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
	Regulátor teploty je nastaven na příliš vysoký stupeň.	Nastavte regulátor teploty na nižší stupeň.
Chladicí stroj zapíná stále častěji a na delší dobu.	Časté otevření spotřebiče.	Spotřebič zbytečně neotvírejte.
	Jsou zakryté větrací a odvětrávací otvory.	Odstraňte překážky.
	Zmrazení většího množství čerstvých potravin.	Nepřekračujte max. mrazicí kapacitu.
Spotřebič nemá žádný chladicí výkon.	Regulátor teploty je nastaven do polohy "0".	Otočte regulátor teploty z polohy "0". Obrázek 2/A
	■ Výpadek elektrického proudu. ■ Je vypnutý pojistkový automat. ■ Není úplně zastrčená síťová zástrčka.	Zkontrolujte, zda funguje elektřina. Zkontrolujte pojistkový automat

Zákaznický servis

Zákaznický servis ve Vaší blízkosti najdete v telefonním seznamu nebo v seznamu zákaznických servisů. Uveďte prosím zákaznickému servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobní číslo (FD) spotřebiče.

Tyto údaje najdete na typovém štítku. Obrázek 11

Uvedením čísla výrobku a výrobního čísla nám prosím pomozte zabránit zbytečným výjezdům. Ušetříte s tím spojené vyšší náklady.

Objednávka opravy a poradenství při poruchách

Kontaktní údaje všech zemí najdete v přiloženém seznamu zákaznických servisů.

CZ 251.095.546

Bezpečnostné a varovné pokyny

Skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky

Prečítajte si, prosím, pozorne návod na obsluhu a montáž! Obsahujú dôležité informácie o inštalácii, použití a údržbe spotrebiča.

Výrobca neručí, ak nerešpektujete pokyny a varovania v návode na použitie. Všetky podklady starostlivo uschovajte pre ďalšie použitie alebo prípadného ďalšieho majiteľa.

Technická bezpečnosť

Spotrebič obsahuje nepatrné množstvo ekologického, ale horľavého chladiaceho prostriedku R600a. Dbajte na to, aby sa pri preprave alebo montáži nepoškodili rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku. Vystrekujúci chladiaci prostriedok môže spôsobiť poranenie očí alebo sa môže vznietiť.

Pri poškodení

- Otvorený oheň alebo zdroje možného vznietenia nesmú byť v blízkosti spotrebiča,
- miestnosť niekoľko minút dobre vetrajte,
- vypnite spotrebič a vytiahnite sieťovú zástrčku,
- informujte zákaznícky servis.

Čím viac chladiaceho prostriedku je v spotrebiči, tým väčšia musí byť miestnosť, v ktorej je spotrebič umiestnený. Vo veľmi malej miestnosti môže pri netesnosti vzniknúť horľavá zmes plynu a vzduchu.

Na 8 g chladiaceho prostriedku musí byť priestor najmenej 1 m³. Množstvo chladiaceho prostriedku Vášho spotrebiča je uvedené na typovom štítku vo vnútri spotrebiča.

Ak bude sieťový pripojovací kábel tohto spotrebiča poškodený, musí byť vymenený výrobcom, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou. Neodbornými inštaláciami a opravami môže užívateľovi vzniknúť veľké nebezpečenstvo.

Opravy smú vykonávať len výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba.

Smú sa používať len originálne diely výrobcu. Len u týchto dielov výrobca zaručuje, že spĺňujú požiadavky na bezpečnosť.

Predĺženie sieťového pripojovacieho kábla sa smie kúpiť len prostredníctvom zákazníckeho servisu.

Pri používaní

- Nikdy nepoužívajte vnútri chladničky elektrické spotrebiče (napr. výhrevné telesá, elektrické výrobníky ľadu atď.). Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nikdy nepoužívajte na rozmrazovanie alebo na čistenie parný čistič! Para sa môže dostať na súčasti spotrebiča pod napätím a spôsobiť skrat. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

- Vrstvy námrazy a ľadu neodstraňujte špicatými alebo ostrými predmetmi. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.
- V spotrebiči neskladujte výrobky obsahujúce horľavé hnacie plyny (napr. spreje) ani žiadne výbušné látky. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Nestúpajte na podstavec, výsuvné priehradky, dvere atď., ani sa o ne neopierajte.
- Ak chcete spotrebič odmrazovať a čistiť, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku. Ťahajte za sieťovú zástrčku, nikdy nie za pripojovací kábel.
- Vysokopercentný alkohol skladujte len v tesne uzatvorených a stojacich fľašiach.
- Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí neznečisťujte olejom alebo tukom. Časti z umelej hmoty a tesnenia dverí by sa mohli stať poréznyimi.
- Nikdy nezakrývajte alebo nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu spotrebiča.
- Tento spotrebič nemôžu používať osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými vedomosťami. Smú ho používať len v prípade, ak na ne dozerá osoba kompetentná v oblasti bezpečnosti alebo ak ich táto osoba poučila o tom, ako sa má spotrebič používať.
- Do mraziaceho priestoru neukladajte kvapaliny vo fľašiach a plechovkách (hlavne nápoje obsahujúce kyslíčnik uhličitý). Fľaše a plechovky môžu prasknúť!

- Zmrazené potraviny nikdy nevkladajte hneď po vybratí z mraziaceho priestoru do úst. Nebezpečenstvo popálenia vplyvom veľmi nízkych teplôt!
- Vyhýbajte sa dlhšiemu kontaktu rúk so zmrazenými potravinami, ľadom alebo rúrkami výparníka atď. Nebezpečenstvo popálenia vplyvom veľmi nízkych teplôt!

Deti v domácnosti

- Obal a jeho časti neponechávajte deťom. Nebezpečenstvo zadusenia skladanými kartónmi a fóliami!
- Spotrebič nie je hračka pre deti!
- Pri spotrebičoch so zámkom: Uschovajte kľúč mimo dosah detí!

Všeobecné ustanovenia

Spotrebič je vhodný na chladenie a zmrazovanie potravín.

Tento spotrebič je určený pre použitie v domácnosti a domáckom prostredí.

Spotrebič je odrušený podľa smernice EÚ 2004/108/EC.

Obeh chladiaceho prostriedku je preskúšaný na tesnosť.

Tento výrobok zodpovedá príslušným bezpečnostným ustanoveniam pre elektrické spotrebiče (EN 60335-2-24).

Pokyny k likvidácii

Likvidácia obalu

Obal chráni Váš spotrebič pred poškodením pri preprave. Všetky použité materiály sú ekologické a opäť použiteľné. Prosím pomôžte taktiež: likvidujte obalové materiály ekologickým spôsobom.

O aktuálnych spôsoboch likvidácie sa prosím informujte u Vášho odborného predajcu alebo na miestnom úrade.

Likvidácia starého spotrebiča

Staré spotrebiče nie sú bezcenným odpadom! Ekologickou likvidáciou môžu byť cenné suroviny znovu využité.



Tento spotrebič zodpovedá európskej smernici 2002/96/EG o zaobchádzaní s doslúžilými elektrickými a elektronickými spotrebičmi (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Táto smernica udáva rámec pre odovzdávanie starých spotrebičov do zberu a ich využitie v krajinách EÚ.

Varovanie

Ak spotrebič doslúžil

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Prestrihnite a odstráňte pripojovací kábel so sieťovou zástrčkou.
3. Nevyťahujte odkladacie plochy a zásuvky, môžete tým deťom uľahčiť prístup do spotrebiča!
4. Nedovoľte deťom hrať sa s vyslúžilým spotrebičom. Nebezpečenstvo udusenía!

Chladničky obsahujú chladiace prostriedky a izolačné plyny. Chladiace prostriedky a plyny je nevyhnutné odstrániť odborne. Až do vykonania odbornej likvidácie nepoškodte rúrky obehového systému chladiaceho prostriedku.

Rozsah dodávky

Po vybalení skontrolujte všetky diely na eventuálne poškodenia vzniknuté pri preprave.

Pri reklamáciách sa obráťte na predajcu, u ktorého ste spotrebič zakúpili alebo na náš zákaznícky servis.

Dodávka sa skladá z nasledujúcich dielov:

- Vstavaný spotrebič
- Vybavenie (závislé od modelu)
- Návod na obsluhu
- Návod na montáž
- Servisný zošit
- Príloha Záruka
- Informácie ku spotrebe energie a hlučnosti
- Vrecko s montážnym materiálom

Postavenie spotrebiča

Na umiestnenie spotrebiča je vhodná suchá, dobre vetraná miestnosť. Miesto, kde bude spotrebič umiestnený, by nemalo byť vystavené priamemu slnečnému žiareniu a spotrebič by nemal stáť v blízkosti tepelného zdroja ako sporák, výhrevné telesá atď. Ak sa nie je možné vyhnúť umiestneniu vedľa tepelného zdroja, použite nejakú vhodnú izolačnú dosku, alebo dodržujte nasledujúce minimálne vzdialenosti od tepelného zdroja:

- K elektrickým alebo plynovým sporákom: 3 cm.
- Od olejových alebo uhoľných sporákov: 30 cm.

Dbajte na teplotu miestnosti a vetranie

Teplota miestnosti

Spotrebič je dimenzovaný pre určitú klimatickú triedu. V závislosti na klimatickej triede môže byť spotrebič prevádzkovaný pri nasledujúcich teplotách miestnosti:

Klimatickú triedu nájdete na typovom štítku, obrázok .

Klimatická trieda	Prípustná teplota miestnosti
SN	+10 °C až 32 °C
N	+16 °C až 32 °C
ST	+16 °C až 38 °C
T	+16 °C až 43 °C

Upozornenie

Spotrebič je v rámci stanovených hraníc izbových teplôt uvedenej klimatickej triedy plne funkčný. Ak bude spotrebič klimatickej triedy SN prevádzkovaný pri nižšej teplote miestnosti, možno poškodenia spotrebiča až do teploty +5 °C vylúčiť.

Vetranie

Vzduch na zadnej strane spotrebiča sa ohrieva. Ohriaty vzduch musí bez zábran odchádzať. Inak musí chladiaci agregát zvýšiť výkon. To vedie k vyššej spotrebe elektrického prúdu. Preto: Nikdy nezakrývajte ani nezastavujte otvory prívodu a odvodu vzduchu!

Pripojenie spotrebiča

Po inštalácii spotrebiča na miesto minimálne 1 hodinu počkajte, skôr ako uvediete spotrebič do prevádzky. Počas prepravy môže dôjsť k tomu, že sa olej z kompresora dostane do chladiaceho systému.

Pred prvým uvedením do prevádzky vyčistite vnútorný priestor spotrebiča, pozri „Čistenie spotrebiča”.

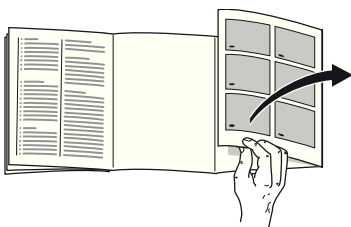
Elektrické pripojenie

Sieťová zásuvka musí byť umiestnená v blízkosti spotrebiča a musí byť prístupná aj po jeho inštalácii.

Spotrebič zodpovedá triede ochrany I. Spotrebič pripojte na striedavý prúd o napätí 220–240 V/50 Hz cez predpisovo nainštalovanú zásuvku s ochranným vodičom. Zásuvka musí byť istená poistkou 10 až 16 A.

Pri spotrebičoch, ktoré sú prevádzkované v mimoeurópskych krajinách, je potrebné skontrolovať, či uvádzané napätie a druh prúdu sú totožné s hodnotami Vašej elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok **1**

Zoznámenie sa so spotrebičom



Odklopte, prosím, poslednú stranu s obrázkami. Tento návod na použitie platí pre viac modelov.

Vybavenie modelov sa môže meniť.

Pri obrázkoch sú možné odchýlky.

Obrázok **1**

- 1 Regulátor teploty/Osvetlenie
- 2 Spínač osvetlenia
- 3 Sklenená odkladacia plocha v chladiacom priestore
- 4 Nádoba na zeleninu
- 5 Zásobník zmrazených potravín
- 6 Priehradka vo dverách
- 7 Odkladacia priehradka pre veľké fľaše

A Chladiaci priestor

B Mraziaci priestor

Zapnutie spotrebiča

Otočte regulátor teploty, obrázok **2/A**, z polohy „0“. Spotrebič začne chlaďiť. Osvetlenie je zapnuté pri otvorených dverách.

Upozornenia pre prevádzku

- Predné steny pláštá spotrebiča sú čiastočne ľahko vyhrievané, to zabraňuje tvorbe kvapiek vody v oblasti tesnenia dverí.
- Ak sa nedajú dvere mraziaceho priestoru okamžite po zatvorení znovu otvoriť, počkajte chvíľu, až dôjde k vyrovnaniu vzniknutého podtlaku.

Teplota v chladiacom priestore sa zvýši:

- častejším otváraním dverí spotrebiča,
- vložení väčšieho množstva potravín,
- príliš vysokou teplotou miestnosti.

Nastavenie teploty

Otočte regulátor teploty, obrázok **2/A**, na požadované nastavenie.

Pri strednom nastavení je v najchladnejšej zóne dosiahnutá teplota cca +4 °C, obrázok **3**.

Vyššie nastavenia označujú nižšie teploty v chladiacom a mraziacom priestore.

Doporučujeme:

- chýlostivé potraviny uchovávať pri teplotách vyšších ako 4 °C,
- nízke nastavenie pre krátkodobé uloženie potravín (energeticky úsporná prevádzka),
- stredné nastavenie pre dlhodobé uloženie potravín,

- vysoké nastavenie sa nastavuje iba prechodne, pri často otváraných dverách a vložení veľkého množstva potravín do chladiaceho priestoru.

Chladiaca kapacita

Teplota v chladiacom priestore sa môže pri vložení väčšieho množstva potravín alebo nápojov na prechodnú dobu zvýšiť.

Preto by mal byť regulátor teploty na cca 7 hodín nastavený na vysoké nastavenie.

Mraziaci priestor

Teplota v mraziacom priestore je závislá na teplote v chladiacom priestore.

Nižšie teploty v chladiacom priestore znamenajú tiež nižšie teploty v mraziacom priestore.

Užitočný obsah

Údaje o užitočnom obsahu nájdete na typovom štítku vo Vašom spotrebiči.

Obrázok 11

Úplné využitie mraziacej kapacity

Na uloženie maximálneho množstva zmrazených potravín, je možné vybrať všetky diely vybavenia. Potraviny je potom možné ukladať na seba priamo na odkladacie plochy a dno mraziaceho priestoru.

Vybranie dielov vybavenia

Vysuňte zásobník zmrazených potravín až na doraz, vpredu ho nadvihnite a vyberte. Obrázok 4

Chladiaci priestor

Chladiaci priestor je ideálne miesto na skladovanie hotových pokrmov, pečiva, konzerv, kondenzovaného mlieka, tvrdých syrov, ovocia a zeleniny, ktoré sú chýlostivé na chlad, ako aj južných plodov.

Pri ukladaní potravín dodržujte

Potraviny ukladajte dobre zabalené alebo riadne zakryté. Tak zostanú zachované ich arómy, farba a čerstvosť. Taktiež sa zabráni prenosu chutí a zafarbeniu dielov z umelej hmoty.

Upozornenie

Zabráňte kontaktu medzi potravinami a zadnou stenou. V opačnom prípade sa obmedzí cirkulácia vzduchu.

Potraviny alebo obaly môžu pevne primrznúť na zadnú stenu.

Dbajte na zóny chladu v chladiacom priestore!

Vplyvom cirkulácie vzduchu vznikajú v chladiacom priestore rôzne chladné zóny:

- Najchladnejšia zóna je medzi vyznačenou šípkou na strane a pod ňou umiestnenou sklenenou odkladacou plochou. Obrázok 3

Upozornenie

V najchladnejších zónach skladujte chýlostivé potraviny (napr. ryby, údeniny, mäso).

- Najteplejšia zóna je vo dverách úplne hore.

Upozornenie

V najteplejšej zóne skladujte napr. syry a maslo. Syry si pri servírovaní zachovávajú svoju arómu, maslo zostane roztierateľné.

Mraziaci priestor

Mraziaci priestor používajte

- Na skladovanie hlboko zmrazených potravín.
- Na výrobu ľadových kociek.
- Na zmrazovanie potravín.

Upozornenie

Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené! Pri otvorených dverách sa zmrazené potraviny rozmrazujú. Mraziaci priestor sa výrazne zaťažuje. Okrem toho: dochádza k plytvaniu energie v dôsledku vysokej spotreby elektrického prúdu!

Max. mraziaca kapacita

Údaje o max. mraziacej kapacite za 24 hodín nájdete na typovom štítku. Obrázok **11**

Zmrazovanie a skladovanie potravín

Nákup hlboko zmrazených potravín

- Obal nesmie byť poškodený.
- Dodržujte dátum spotreby.
- Teplota v mraziacom pulte v predajni musí byť -18 °C alebo nižšia.
- Zmrazené potraviny prenášajte podľa možnosti v chladiacej taške a rýchlo ich doma uložte do mraziaceho priestoru.

Pri ukladaní

Väčšie množstvo potravín zmrazujte predovšetkým v najvrchnejšej priehradke, tam budú zmrazené obzvlášť rýchlo a tým taktiež šetrne. Rozložte potraviny celoplošne do priehradiek resp. do zásobníkov zmrazených potravín. Už zmrazené potraviny sa nesmú dostať do kontaktu s čerstvo zmrazovanými potravinami. V prípade potreby zmrazené potraviny v zásobníkoch zmrazených potravín preukladajte.

Uloženie zmrazených potravín

Dôležité pre bezchybnú cirkuláciu vzduchu v spotrebiči je zasunúť zásobníky zmrazených potravín až na doraz.

Zmrazovanie čerstvých potravín

Na zmrazovanie používajte len čerstvé a bezchybné potraviny.

Aby sa zachovala nutričná hodnota, aróma a farba, mala by sa zelenina pred zmrazením blanžirovať. Blanžirovanie baklažánov, paprík, cukiet a špargle nie je potrebné.

V kníhkupectve dostanete literatúru o zmrazovaní a blanžirovaní.

Upozornenie

Zmrazované potraviny by sa nemali dostať do kontaktu s potravinami, ktoré sú už zmrazené.

- Na zmrazovanie sú vhodné: Pekárenské výrobky, ryby a plody mora, mäso, divočina, hydina, zelenina, ovocie, bylinky, vajcia bez škrupín, mliečne výrobky ako sú syry, maslo a tvaroh, hotové pokrmy a zostatky pokrmov ako sú polievky, jedlá z jedného hrnca, tepelne upravené mäso a ryby, zemiakové pokrmy, nákypy a sladké jedlá.
- Na zmrazovanie sú nevhodné: Druhy zeleniny, ktoré sa zvyčajne konzumujú syrové, ako sú listové šaláty alebo reďkovky, vajcia v škrupine, hrozno, celé jablká, hrušky a broskyne, natvrdo uvarené vajcia, jogurt, kyslé mlieko, kyslá smotana, creme fraiche a majonéza.

Upozornenie

Pri zmrazovaní čerstvých potravín vznikajú dlhšie doby chodu chladiaceho agregátu. Za určitých okolností sa tým zníži aj teplota v chladiacom priestore. Nastavte vyššiu teplotu v chladiacom priestore.

Zabalenie zmrazených potravín

Potraviny zabaľte tak, aby k nim nemal prístup vzduch, aby nestratili chuť alebo nevyschli.

1. Potraviny vložte do obalu.
2. Vytlačte vzduch.
3. Obal tesne uzatvorte.
4. Poznačte si na obal obsah a dátum zmrazenia.

Ako obaly sú vhodné:

Fólie z umelej hmoty, hadicové fólie z polyetylénu, hliníkové fólie, dózy na zmrazovanie.

Tieto druhy obalov dostanete v odborných predajniach.

Ako obaly nie sú vhodné:

Baliaci papier, pergamenový papier, celofán, sáčky na odpadky, použité nákupné sáčky.

Na uzatváranie obalov sú vhodné:

Gumové krúžky, svorky z umelej hmoty, nite na viazanie, chladu odolné lepiace pásky a pod.

Sáčky a hadicové fólie z polyetylénu je možné zvarovať pomocou prístroja na zváranie fólií.

Trvanlivosť zmrazených potravín

Závisí na druhu potravín.

Pri teplote -18 °C:

- Ryby, údeniny, hotové pokrmy, pečivo: až 6 mesiacov
- Syry, hydina, mäso: až 8 mesiacov
- Zelenina, ovocie: až 12 mesiacov

Rozmrazovanie zmrazených potravín

Podľa spôsobu a účelu použitia je možné voľiť medzi nasledujúcimi možnosťami:

- pri izbovej teplote
- v chladničke
- v elektrickej rúre
 - na pečenie, s ventilátorom/bez ventilátora horúceho vzduchu
- v mikrovlnnej rúre



Pozor

Rozmrazené alebo čiastočne rozmrazené potraviny už nezmrazujte. Až po spracovaní na hotový pokrm (varený alebo pečený) je možné potravinu opäť zmraziť.

Maximálnu dobu skladovania zmrazených potravín už plne nevyužívajte.

Vybavenie

(nie je pri všetkých modeloch)

Sklenené odkladacie plochy

Obrázok 5

Odkladacie plochy vnútorného priestoru môžete podľa potreby meniť: Nadvihnite odkladaciu plochu, tiahnite ju smerom dopredu, spustite a zo strany vyklopte von.

Odkladanie fľaš

Obrázok 6

Do priestoru na fľaše je možné bezpečne uložiť fľaše. Uchytenie je variabilné.

Indikačná nálepka „OK”

(nie je pri všetkých modeloch)

Pomocou teplotnej kontroly „OK” je možné zistiť teploty nižšie ako +4° C. Nastavujte postupne nižšiu teplotu, pokiaľ indikačná nálepka nezobrazuje „OK”.

Upozornenie

Pri uvedení spotrebiča do prevádzky to môže trvať až 12 hodín, kým nie je teplota dosiahnutá.



Správne nastavenie

Vypnutie a odstavenie spotrebiča

Vypnutie spotrebiča

Regulátor teploty, obrázok  A, otočte do polohy „0“. Chladiaci agregát a osvetlenie sa vypnú.

Odstavenie spotrebiča

Ak nebudete spotrebič dlhšiu dobu používať:

1. Vypnutie spotrebiča.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
3. Spotrebič vyčistite.
4. Nechajte otvorené dvere spotrebiča.

Rozmrazovanie

Chladiaci priestor sa odmrazuje automaticky

Keď chladiaci agregát pracuje, tvoria sa na zadnej stene chladiaceho priestoru kvapky kondenzovanej vody alebo námraza. Je to funkčne podmienené. Kvapky kondenzovanej vody ani námrazu nemusíte utierať. Zadná stena sa odmrazuje automaticky. Kondenzovaná voda odteká do odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu, obrázok  8. Z odtokového žliabku pre kondenzovanú vodu odteká do chladiaceho agregátu, kde sa odparuje.

Upozornenie

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a otvor pre odtok čistite pravidelne, aby kondenzovaná voda mohla bez prekážok odtekať.

Odmrazovanie mraziaceho priestoru

Mraziaci priestor sa neodmrazuje automaticky, pretože zmrazené potraviny sa nesmú rozmraziť. Vrstva námrazy v mraziacom priestore zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu. Odstraňujte námrazu pravidelne.



Pozor

Námrazu alebo ľad neoškrabujte nožom ani iným špicatým predmetom. Mohli by ste tak poškodiť rúrky pre chladiaci prostriedok. Vystrekujúci chladiaci prostriedok sa môže vznietiť alebo spôsobiť poranenie očí.

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
2. Vypnite spotrebič.
3. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku.
4. Na urýchlenie odmrazovania, postavte hrniec s horúcou vodou na podložke do mraziaceho priestoru. Obrázok  9
5. Rozmrazenú vodu utrite utierkou alebo špongiou.
6. Vyutierajte do sucha mraziaci priestor.
7. Spotrebič opäť zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

Čistenie spotrebiča



Pozor

- Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá obsahujúce piesok alebo kyseliny.
- Nepoužívajte abrazívne alebo drsné špongie. Na kovových povrchoch môže dôjsť k vzniku korózie.
- Odkladacie plochy a priehradky nikdy neumývajte v umývačke riadu. Diely by sa mohli deformovať!

Postupujte nasledujúcim spôsobom:

1. Pred čistením spotrebič vypnite.
2. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo vypnite poistku!
3. Vyberte zmrazené potraviny a uskladnite ich na chladnom mieste.
4. Spotrebič vyčistite mäkkou handričkou, vlažnou vodou s trochou prostriedku na umývanie, s neutrálnym pH. Voda na umývanie sa nesmie dostať do osvetlenia.
5. Tesnenie dverí umyte len čistou vodou a potom vyutierajte poriadne do sucha.
6. Voda na umývanie sa nesmie dostať odtokovým otvorom do oblasti odparovania.
7. Po čistení: spotrebič opäť pripojte a zapnite.
8. Vložte opäť zmrazené potraviny.

Vybavenie

Na čistenie je možné všetky variabilné diely spotrebiča vybrať.

Vybratie sklenených odkladacích plôch

Obrázok **5**

Nadvihnite sklenenú odkladaciu plochu, tiahnite ju smerom dopredu, spustíte a zo strany vyberte.

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu

Obrázok **8**

Odtokový žliabok pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor čistite pravidelne vatovou tyčinkou alebo podobne, aby kondenzovaná voda mohla odtekať.

Vybratie priehradiek vo dverách

Obrázok **10**

Nadvihnite a vyberte priehradky.

Vybratie zásobníka

Obrázok **4**

Vysuňte nádobu až na doraz, vpredu ju nadvihnite a vyberte.

Úspora energie

- Postavte spotrebič v suchej, dobre vetranej miestnosti! Spotrebič nestavajte priamo na slnko alebo do blízkosti tepelného zdroja (napr. výhrevného telesa, sporáka).
V prípade potreby použite izolačnú dosku.
- Teplé pokrmy a nápoje nechajte najskôr vychladnúť, až potom ich uložte do spotrebiča!
- Zmrazené potraviny určené na rozmrazenie položte do chladiaceho priestoru. Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu.
- Dvere spotrebiča otvorte na čo najkratšiu dobu!
- Vrstvu námrazy v mraziacom priestore pravidelne odmrazujte!
Vrstva námrazy zhoršuje prenos chladu na zmrazené potraviny a zvyšuje spotrebu elektrického prúdu.
- Dbajte na to, aby boli dvere mraziaci priestor vždy zatvorené.
- Zadnú stranu spotrebiča príležitostne vyčistite vysávačom alebo štetcom, aby ste zabránili vyššej spotrebe elektrického prúdu.

Prevádzkové zvuky

Úplne bežné zvuky

Bzučanie

Motory sú v chode (napr. chladiace agregáty, ventilátor).

Bublanie, bzučanie alebo kloktanie

Rúrkami preteká chladivo.

Cvaknutie

Zapnutie/vypnutie motora, spínača alebo magnetických ventilov.

Zabránenie hlučnosti

Spotrebič nestojí rovno

Vyrovnajzte prosím spotrebič pomocou vodováhy. Použite na to skrutkovacie nožičky alebo podložky.

Spotrebič sa „niečoho dotýka“

Odsuňte spotrebič od okolitého nábytku alebo od susedných spotrebičov.

Nádoby alebo odkladacie plochy sa kývajú alebo zadrhávajú

Skontrolujte, prosím, vyberateľné diely a poprípade ich opäť nasadte.

Fľaše alebo nádoby sa dotýkajú

Fľaše alebo nádoby od seba mierne odsuňte.

Odstránenie drobných porúch svojpomocne

Skôr ako zavoláte zákaznícky servis:

Skontrolujte, či poruchu nemôžete odstrániť sami na základe nasledujúcich upozornení.

Náklady za poradenské prípady vykonané zákazníckym servisom musíte prevziať sami – aj v priebehu záručnej lehoty!

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Nefunguje osvetlenie.	Chybná žiarovka.	Vymeňte žiarovku. Obrázok 7 /B 1. Vypnite spotrebič. 2. Vytiahnite sieťovú zástrčku, resp. vypnite poistku. 3. Kryciu mriežku vytiahnite smerom dopredu. 4. Vymeňte žiarovku (náhradná žiarovka, 220–240 V striedavý el. prúd, päťica E14, údaje vo wattoch pozri chybná žiarovka).
	Zaseknutý spínač osvetlenia.	Skontrolujte, či je možné s ním pohybovať. Obrázok 7 /A
Zmrazené potraviny sú pevne primrznuté.		Zmrazené potraviny uvoľníte pomocou tupého predmetu. Neuvoľňujte ich nožom ani iným špicatým predmetom.
V mraziacom priestore je silná vrstva námrazy.		Odmrazovanie mraziaceho priestoru (pozri Odmrazovanie). Dbajte na to, aby boli dvere mraziaceho priestoru vždy správne zatvorené.
Dno chladiaceho priestoru je mokré.	Odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu alebo odtokový otvor sú upchaté.	Vyčistíte odtokové žliabky pre kondenzovanú vodu a odtokový otvor (pozri „Čistenie spotrebiča”). Obrázok 8

Porucha	Možná príčina	Odstránenie
Teplota v chladiacom priestore je príliš nízka.	Dvere mraziaceho priestoru sú otvorené.	Dvere mraziaceho priestoru zatvorte.
	Jednorazovo bolo vložené veľké množstvo potravín na zmrazenie.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
	Regulátor teploty je nastavený príliš vysoko.	Nastavte regulátor teploty na nižší stupeň.
Chladiaci agregát zapína stále častejšie a na dlhšiu dobu.	Časté otváranie spotrebiča.	Neotvárajte zbytočne spotrebič.
	Otvory prívodu a odvodu vzduchu sú zakryté.	Odstráňte prekážky.
	Zmrazovanie väčšieho množstva čerstvých potravín.	Neprekračujte max. mraziacu kapacitu.
Spotrebič nemá žiadny chladiaci výkon.	Regulátor teploty je v polohe „0“.	Regulátor teploty otočte z polohy „0“. Obrázok 2/A
	■ Výpadok elektrického prúdu. ■ Je vypnutá poistka. ■ Sieťová zástrčka nie je riadne v zásuvke.	Skontrolujte, či je k dispozícii elektrický prúd, skontrolujte poistku.

Zákaznícky servis

Zákaznícky servis vo Vašej blízkosti nájdete v telefónnom zozname alebo v zozname stredísk zákazníckeho servisu. Uveďte prosím zákazníkemu servisu číslo výrobku (E-Nr.) a výrobné číslo (FD) spotrebiča.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku. Obrázok 11

Pomôžte, prosím, oznámením čísla výrobku a výrobného čísla zabrániť zbytočným výjazdom. Ušetríte si s tým spojené zvýšené náklady.

Objednávka opravy a porada v prípade porúch

Kontaktné údaje všetkých krajín nájdete v priloženej zozname služieb zákazníkom.

Varnostna navodila in opozorila

Pred prvo vključitvijo aparata

Skrbno preberite priloženo navodilo za uporabo in navodilo za montažo! Tako boste dobili važne informacije o montaži, uporabi in vzdrževanju aparata.

Proizvajalec ne odgovarja za posledice neupoštevanja navodil in opozoril iz navodila za uporabo. Spravite vse papirje za poznejšo uporabo ali novega lastnika.

Tehnična varnost

Ta naprava vsebuje manjšo količino neoporečnega, toda vnetljivega hladilnega sredstva R600a. Pri transportu ali montaži pazite, da se ne poškoduje hladilni sistem. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

V primeru poškodb

- Odmaknite od aparata ogenj in vire toplote.
- Prostor dobro prezračite nekaj minut.
- Izklop aparata in izklop za dalj časa in izvalcite omrežni vtič.
- Obvestite servisno službo.

Čim več hladilnega sredstva je v aparatu, mora aparat biti postavljen v tem večjem prostoru. V majem prostoru, v primeru uhajanja sredstva, lahko nastane vnetljiva mešanica plina in zraka. Na 8 g hladilnega sredstva mora biti najmanj 1 m³ prostora. Količina hladilnega sredstva v vašem aparatu je označena na tipski ploščici v notranjosti aparata.

Če se omrežni vod te naprave poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljeno strokovno osebje. Nestrokovne inštalacije in popravila, lahko spravijo uporabnika v precejšnjo nevarnost.

Popravila sme izvajati samo proizvajalec naprave, servisna služba ali podobno usposobljene osebe.

Lahko uporabljate le originalne dele proizvajalca. Le za te dele, proizvajalec jamči, da izpolnjujejo varnostne zahteve.

Podaljšek omrežnega priključka smete nabaviti samo preko naše servisne službe.

Med uporabo

- Znotraj aparata nikoli ne uporabljajte drugih električnih aparatov (npr. grelcev, električnih aparatov za pripravo ledu itd.). Nevarnost eksplozije!
- Nikoli ne uporabljajte parnih čistilcev za čiščenje ali odtajevanje hladilnika! Para lahko pride v stik z električnimi komponentami v aparatu, kar lahko povzroči kratek stik. Nevarnost udara električnega toka!
- Za odstranjevanje plasti ivja in ledu, ne uporabljajte špičastih predmetov ali prednetov z ostrimi robovi. Lahko bi poškodovali cev za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.
- V aparatu ne shranjujte produktov z vnetljivimi plini (npr. spray), ne eksplozivnih materialov. Nevarnost eksplozije!
- Ne stojte na podstavku, vložkih, vratih in ga ne uporabljajte kot stojalo.

- Pred odtajevanjem in čiščenjem, iztaknite omrežni vtič ali izklopite varovalko. Potegnite za omrežni vtič in ne za priključno vrv.
- Visokoodstotni alkohol lahko shranjujete samo v dobro zaprtih steklenicah in v navpičnem položaju.
- Delov iz plastike in tesnil na vratih ne smete umazati z oljem ali mastjo. V nasprotnem lahko postanejo deli iz plastike in tesnila na vratih porozni.
- Odprtina za dovod in odvod zraka na aparatu ne sme biti pokrita ali zaprta.
- Ta aparat smejo osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, senzorične ali psihične sposobnosti ali pa pomanjkljivo znanje, upravljati samo v prisotnosti osebe, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali pa jih je ta o pravilni uporabi poučila.
- V zamrzovalnem prostoru ne smete hraniti tekočin v steklenicah in pločevinkah (zlasti ne pijač, ki vsebujejo ogljikov dioksid). Steklenice in pločevinke se bodo razpočile!
- Zamrznjenih živil ne smete nikoli dati v usta, takoj potem, ko ste jih vzeli iz zamrzovalnega prostora. Nevarnost zmrzlin!
- Izogibajte se daljšega stika rok z zamrznjenimi živili, ledom ali cevmi izparilnika itd. Nevarnost zmrzlin!

Otroci v družini

- Ne dovolite otrokom, da se igrajo z embalažo.
Nevarnost zadušitve v zviti kartonskih škatlah in folijah!
- Aparat ni igrača za otroke!
- V primeru, da je aparat opremljen s ključavnico:
ključ shranite izven dosega otrok!

Splošni določila

Aparat je primeren za ohlajevanje, zamrzovanje živil.

Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjske namene v zasebnem okolju.

Aparat je zaščiten pred radijskimi motnjami po usmeritvi EU 2004/108/EC. Sistem hladilnega kroženja je preizkušen glede neprepustnosti.

Ta proizvod ustreza varnostnim predpisom, ki veljajo za električne aparate (EN 60335-2-24).

Navodila za odlaganje dotrajanega aparata

Odlaganje embalaže novega aparata

Embalaža ščiti vaš aparat pred poškodbami med transportom. Vsi uporabljeni materiali so okolju prijazni in se jih lahko reciklira. Prosimo, da pomagate pri tem: odložite embalažo okolju prijazno.

O sodobnih načinih odlaganja se pozanimajte pri vašem strokovnem prodajalcu, ali pri vaši pristojni lokalni upravi.

Stari aparat odpeljite na odpad

Stari aparati niso brezvreden odpad! Z okolju prijaznim odlaganjem se lahko reciklirajo vredne surovine.



Ta aparat je označen v skladu z evropsko smernico 2002/96/EG, ki se nanaša na stare električne in elektronske aparate (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Smernica daje okvir za vračilo in ponovno uporabo starih aparatov širom EU.

Svarilo

Pri odsluženih aparatih

1. Izvlecite omrežni vtič.
2. Prerežite priključno vrv in jo odstranite skupaj z omrežnim vtičem.
3. Ne jemljite polic in posod ven, da bo otrokom težje, da splezajo v aparat!
4. Ne dovolite otrokom, da se igrajo z odsluženim aparatom. Nevarnost zadušitve!

Hladilne naprave vsebujejo hladilna sredstva in izolacijske pline. Hladilna sredstva in izolacijski plini zahtevajo pravilno odlaganje. Cevi, ki se uporabljajo za cirkulacijo hladilnega sredstva ne smete poškodovati pred strokovnim odlaganjem.

Obseg dobave

Preden razpakirate vse dele, jih preverite, če so se ob transportu poškodovali.

Ob ugotovitvi poškodb pošiljke se obrnite na prodajalca, pri katerem ste aparat kupili ali pa se oglasite pri naši servisni službi.

Obseg dobave sestoji iz naslednjih delov:

- Vgradna naprava
- Oprema (odvisna od modela)
- Navodilo za uporabo
- Navodilo za montažo
- Servisna knjižica
- Priloga z garancijskim listom
- Informacije o porabi energije in obsegu nastajanja hrupa
- Vrečka z montažnim materialom

Mesto postavitve

Za postavitev je primeren suh prostor, ki ga je lahko zračiti. Mesto postavitve naj ne bo izpostavljeno neposredni sončni svetlobi. Aparat ne sme biti v bližini izvora toplote, npr. štedilnika, radiatorja ipd. Če pa ga že postavite blizu toplotnih virov, uporabite primerno izolacijsko ploščo ali pa upoštevajte naslednjo najmanjšo razdaljo od izvora toplote:

- Od električnih ali plinskih štedilnikov: 3 cm.
- Od oljnih ali štedilnikov na trda goriva: 30 cm.

Bodite pozorni na temperaturo prostora in prezračevanje

Sobni temperaturi

Aparat je projektiran za določeni klimatski razred. Odvisno od klimatskega razreda se aparat lahko uporablja pri naslednjih sobnih temperaturah.

Klimatski razred je na tipski ploščici, slika **11**.

Klimatski razred	dovoljena temperatura okolja
SN	+10 °C do 32 °C
N	+16 °C do 32 °C
ST	+16 °C do 38 °C
T	+16 °C do 43 °C

Napotek

Naprava je popolnoma funkcionalna, če se sobna temperatura giblje v mejah podanega klimatskega razreda. Če naprava klimatskega razreda SN obratuje pri nižjih sobnih temperaturah, lahko izključimo pojav poškodb naprave do temperature +5 °C.

Zračenje

Zrak se na zadnjem delu aparata segreva. Segreti zrak se mora neovirano odvesti. V nasprotnem primeru mora hladilni kompresor delati s povečano močjo. To poveča porabo toka. Zaradi tega: Odprtini za dovod in odvod zraka ne smete nikoli pokriti ali zapreti!

Priklop aparata

Po postavitvi aparata, počakajte najmanj 1 uro, preden vklopite aparat. Med transportom se lahko zgodi, da pride olje, ki je v kompresorju, v hladilni sistem.

Pred prvim zagonom, očistite notranjost aparata (glej «Čiščenje aparata»).

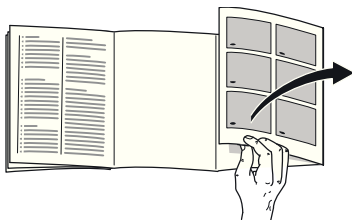
Električni priključek

Vtičnica se mora nahajati v bližini naprave in mora biti tudi po namestitvi naprave takoj dosegljiva.

Naprava spada v I. varnostni razred. Aparat priključite izmenično napetost 220–240 V/50 Hz preko po predpisih nameščene vtičnice z varnostnim ozemljitvenim vodom. Vtičnica mora biti zavarovana z varovalko 10 do 16 A.

Pri napravah, ki se prodajajo v dežele izven evropske unije, je treba preveriti, če podana napetost in vrsta toka ustreza vrednostim vašega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici. Slika **11**

Spoznajte vaš aparat



Odprite, prosimo, zadnjo stran s slikami. To navodilo velja za uporabo več modelov.

Opremljenost modelov aparatov je lahko različna.

Pri slikah so možna odstopanja.

Slika **1**

- 1 Termostat/osvetlitev
- 2 Svetlobno stikalo
- 3 Polica za kozarce v hladilnem prostoru
- 4 Predal za zelenjavo
- 5 Predal za zamrznjena živila
- 6 Odlagalna polica v vratih
- 7 Vložek za odlaganje velikih steklenic

- A Hladilni prostor
B Zamrzovalni prostor

Vklop aparata

Termostat, slika **2**/A, zavrtite iz položaja «0». Aparat bo začel hladiti. Osvetlitev je ob odprtih vratih vključena.

Navodila glede obratovanja

- Sprednja stran ohišja se delno rahlo segreje, kar onemogoči pojav kondenzata na tesnilu na vratih.
- Če se vrata zamrzovalnega prostora po zaprtju ne dajo takoj odpreti, počakajte trenutek ali dva, da se nastali podtlak izenači.

Temperatura v hladilnem prostoru se poveča:

- zaradi pogostega odpiranja vrat aparata,
- zaradi vlaganja velikih količin živil,
- zaradi visoke sobne temperature.

Nastavitev temperature

Termostat, slika **2**/A, zavrtite na želeno nastavitev.

Pri srednji nastavitvi se doseže približno +4 °C na najhladnejšem območju, slika **3**.

Višje nastavitve povzročijo hladnejše temperature v hladilnem prostoru in zamrzovalnem prostoru.

Priporočamo:

- občutljivih živil ne shranjujte pod višjo temperaturo od +4 °C,
- nižjo nastavitev za krajše shranjevanje živil (obratovanje z varčevanjem energije),
- srednjo nastavitev za dolgoročno shranjevanje živil,

- visoko nastavitve samo samo začasno pri pogostem odpiranju vrat in pri vlaganju večjih količin živil v hladilni prostor.

Hladilna zmogljivost

Temperatura v hladilnem prostoru, se lahko zaradi vlaganja večje količine živil ali pijač, začasno poveča.

Zaradi tega priporočamo, da regulator temperature nastavite na visoko vrednost v trajanju okrog 7 ur.

Zamrzovalni prostor

Temperatura v zamrzovalnem prostoru je odvisna od temperature v hladilnem prostoru.

Nižje temperature v hladilnem prostoru povzročijo tudi nižje temperature v zamrzovalnem prostoru.

Koristna prostornina

Podatke o koristni prostornini boste našli na tipski ploščici vašega aparata.

Slika **11**

Popoln izkoristek zamrzovalne kapacitete

Za naložitev največje količine živil lahko vse dele opreme odvezmete iz notranjosti. Živila lahko nato naložite neposredno na police in na pod zamrzovalnega prostora.

Snetje delov opreme

Predal za zamrznjena živila izvezite do konca, ga spredaj privzdignite in snemite iz naprave. Slika **4**

Hladilni prostor

Hladilni prostor je idealen za hrambo gotovih jedi, peciva, konzerv, kondenziranega mleka, trdega sira, sadja in zelenjave občutljive za mraz, ter južnih sadežev.

Bodite posebno pozorni pri razporeditvi:

Živila shranjujte dobro spakirana ali pokrita. Na ta način se bo ohranila aroma, barva in svežina. Razen tega, ne bo prenašanja okusa in spremembe barve plastičnih delov.

Napotek

Izogibajte se stiku med živili in zadnjo steno. V nasprotnem primeru bo to vplivalo na kroženje zraka.

Razen tega se živila in embalaža na zadnjo steno prilepijo z zamrzovanjem.

Obrnite pozornost na področja hlada v hladilnem prostoru!

S kroženjem zraka v hladilnem prostoru nastanejo različna območja hlada:

- Najhladnejše področje je med stransko vtisnjeno puščico in pod njo ležečo stekleno odlagalno polico. Slika **3**

Napotek

V najhladnejše območje odlagajte občutljiva živila (npr. ribo, klobase, meso).

- Najtoplejše območje je v vratih čisto zgoraj.

Napotek

V najtoplejše območje odlagajte npr. sir in maslo. Pri serviranju bo sir ohranil svojo aromo, maslo boste lahko mazali.

Zamrzovalni prostor

Zamrzovalni prostor uporabljajte

- Za odlaganje globoko zamrznjenih jedi.
- Za pripravo kockic ledu.
- Za zamrzovanje živil.

Napotek

Pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru vedno zaprta! Če so vrata odprta, se zamrznjena živila odtajajo in zamrzovalni prostor močno zaledeni. Razen tega: razsipanje energije zaradi visoke porabe toka!

Največja kapaciteta zamrzovanja

Podatke o maksimalni kapaciteti zamrzovanja v 24 urah, boste našli na tipski plošči. Slika 

Zamrzovanje in shranjevanje

Nakup globoko zamrznjenih živil

- Embalaže ne smete poškodovati.
- Upoštevajte rok trajnosti.
- Temperatura v prodajni zamrzovalni skrinji mora znašati -18°C ali pa še hladneje.
- Globoko zamrznjeno živilo nosite, po možnosti, v izolirani torbi in jo hitro dajte v zamrzovalni prostor.

Pri razporeditvi

Večje količine živil prednostno zamrznite v najvišjem predalu, tu se posebej hitro in tako obzirno zamrznejo. Živila razprostrite čim širše po površini v predalih oz. jih položite v predale za zamrznjena živila. Že zamrznjena živila ne smejo priti v dotik s svežimi živili, ki jih boste šele zamrznili. Po potrebi preložite zamrznjena živila v predale za zamrznjena živila.

Vlaganje zamrznjenih živil

Pomembno za brezhibno kroženje zraka v napravi je, da predal za zamrznjena živila potisnete v napravo do konca.

Zamrzovanje svežih živil

Za zamrzovanje uporabljajte samo sveža in brezhibna živila.

Za čim boljšo ohranitev hranilnih vrednosti, arome in barve je potrebno zelenjavo pred zamrzovanjem blanširati. Pri jajčevcih, paprikah, bučkah in beluših blanširanje ni potrebno.

Literaturo o zamrzovanju in blanširanju najdete v običajnih knjigarnah.

Napotek

Živila, ki jih je šele treba zamrzniti ne smejo priti v dotik z že zamrznjenimi živilii.

- Za zamrzovanje so primerni: pekarski izdelki, ribe in morski sadeži, meso, divjačina, perutnina, zelenjava, sadje, zelišča, jajca brez lupine, mlečni izdelki kot sir, maslo in skuta, gotove jedi in ostanki obrokov, kot sp juhe, enolončnice, pripravljeno meso in ribe, krompirjeve jedi, narastki in slaščice.
- Za zamrzovanje niso primerni: vrste zelenjave, ki se jih po navadi je sveže, npr. listnata solata ali redkvice, jajca z lupino, grozdje, cela jabolka, hruške in breskve, trdo kuhana jajca, jogurt, kisl mleko, kisl smetana, smetana in majoneza.

Napotek

Pri zamrzovanju svežih živil se pojavijo daljša obdobja delovanja hladilnega stroja. V takih okoliščinah lahko postane tudi v hladilnem prostoru prehladno. Nastavite temperaturo v hladilnem prostoru na toplejšo vrednost.

Pakiranje živil

Živila naj bodo nepredušno zapakirana, da ne bi zgubila okusa ali se izsušila.

1. Dajte živilo v embalažo.
2. Iztisnite zrak.
3. Zaprite nepredušno pakiranje.
4. Napišite na embalaži vsebino in datum zamrzovanja.

Za embalažo so primerni:

plastične folije, folije v obliki polietilenskih cevi, alu-folije, posode za zamrzovanje.

Te proizvode boste našli v specializirani trgovini.

Za embalažo so neprimerni:

papir za pakiranje, pergament-papir, celofan, vrečke za smeti in rabljene vrečke iz trgovine.

Za zapiranje so primerni:

gumice, plastične sponke, vrvce, lepilni trakovi odporni na mraz in podobno.

Polietilenske vrečke in folije lahko zaprete tudi z varilcem folije.

Obstojnost zamrznjenih živil

Odvisna je od vrste živil.

Pri temperaturi -18 °C:

- riba, klobase, gotove jedi, peciva: do 6 mesecev
- sir, perutnina, meso: do 8 mesecev
- zelenjava, sadje: do 12 mesecev

Odmrznite zamrznjeno živilo

Glede na način in namen uporabe lahko izbirate med naslednjimi načini:

- pri sobni temperaturi,
- v hladilniku,
- v električni pečici, z/brez ventilatorja s toplim zrakom,
- v mikrovalovni pečici.



Pozor

Zamrznjeno živilo, ki se je začelo odtajati ali se je popolnoma odtajalo, ne smete ponovno zamrzniti. Šele po obdelavi v gotovo jed (kuhano ali pečeno) ga lahko ponovno zamrznete.

Maks. roka shranjevanja živila ne smete več izrabiti do konca.

Oprema

(ni pri vseh modelih)

Steklene police

Slika **5**

Položaj polic v notranjosti lahko po želji in potrebi spreminjate: polico privzdignite, jo potegnite k sebi, jo poveznite in jo stransko zasukajte navzven.

Vložek za odlaganje steklenic

Slika **6**

V polici za steklenice, lahko varno odlagate steklenice. Držalo je spremenljivo.

Nalepka «OK»

(ni pri vseh modelih)

Z «OK»-kontrola temperature, se lahko ugotovi temperature pod +4 °C. Nastavite postopoma nižjo temperaturo, če nalepka ne kaže «OK».

Napotek

Pri zagonu aparata, lahko traja tudi do 12 ur, preden se dožeže temperaturo.



Pravilna nastavitvev

Izklop aparata in izločitev iz uporabe

Izklop aparata

Termostat, slika **2**/A, zavrtite v položaj «0». Hladilna naprava in osvetlitev se izključita.

Izločitev aparata iz uporabe

Če aparata ne boste uporabljali dalj časa:

1. Izklopite aparat.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
3. Očistite aparat.
4. Pustite vrata aparata odprta.

Odtajevanje

Hladilni prostor se bo odtajal popolnoma samodejno

Med obratovanjem hladilnega kompresorja se pojavijo na zadnji steni hladilnega prostora kapljice odtajane vode ali ivje. To je normalen pojav. Kapljic odtajane vode ali ivja vam ni treba odstranjevati. Ivje na zadnji steni se bo samodejno raztopilo. Odtajana voda odteka v žleb za odtajano vodo, slika **8**. Iz žleba za odtajano vodo, odteka odtajana voda do zbirne posode na kompresorju in tam izparela.

Napotek

Žleb za odtaljeno vodo in odvodna odprtina morata biti čista, da lahko odtaljena voda odteka.

Odtajevanje zamrzovalnega prostora

Zamrzovalni prostor se ne odtaja avtomatsko, ker se živila v njem tudi ne smejo odtajati. Sloj sreža v zamrzovalnem prostoru poslabša prehajanje mraza na zamrznjena živila in povečuje porabo energije. Redno odstranjujte plast ivja.



Pozor

Ivja ali ledu ne smete drgniti z nožem ali špičastim predmetom. Tako bi lahko poškodovali cevi za hladilno sredstvo. Hladilno sredstvo vam lahko pride v oči in jih poškoduje, ali se vname.

Ravnajte tako-le:

1. Vzemite živila iz aparata in jih postavite na hladno.
2. Izklopite aparat.
3. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko.
4. Za pospešitev procesa odtajanja v zamrzovalni prostor vložite na podstavek posodo z vročo vodo. Slika **9**
5. Odtajano vodo pa pobrišite s krpo ali gobo.
6. Zamrzovalni prostor obrišite s suho krpo.
7. Ponovno vklopite aparat.
8. Ponovno vložite zamrznjena živila.

Čiščenje aparata



Pozor

- Ne uporabljajte nobenih čistilnih in topilnih sredstev z vsebovanjem peska, kloridov ali kislin.
- Ne uporabljajte čistilnih gob, ki lahko površino opraskajo in poškodujejo. Na kovinskih površinah bi lahko nastala korozija.
- Vložkov za odlaganje in posod nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Deli se lahko deformirajo!

Ravnajte tako-le:

1. Pred čiščenjem napravo izklopite.
2. Izvlecite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko!
3. Vzemite ven živila in jih dajte na hladno.
4. Napravo obrišite z mehko krpo, namočeno v mlačno vodo in nekoliko pH nevtralnega čistilnega sredstva. Pri čiščenju ne sme milnica priti v osvetlitev.
5. Tesnilo na vratih očistite samo s čisto vodo in ga nato dobro posušite.
6. Milnica ne sme odtekati skozi odtočno odprtino v področje za izhlapevanje.
7. Po čiščenju: aparat ponovno priključite in vklopite.
8. Ponovno vložite zamrznjena živila.

Oprema

Za čiščenje je možno vse dele opreme naprave vzeti iz nje.

Snetje odlagalne police za kozarce

Slika **5**

Odlagalno polico za kozarce privzdignite, jo potegnite k sebi, jo poveznite in jo snemite na stran.

Žlebič za odtajano vodo

Slika **8**

Žlebič za odtajano vodo in odtočno odprtino je potrebno redno čistiti z vatiranimi paličicami ali podobnim, da lahko odtajanja voda nemoteno odteka.

Snetje polic v vratih

Slika **10**

Police privzdignite in jih snemite.

Snetje predala

Slika **4**

Predal izvlecite do konca, ga spredaj privzdignite in ga snemite.

Prihranek energije

- Aparat postavite v suh prostor, ki se lahko zrači! Aparata ne smete postaviti neposredno na sonce ali v bližini toplotnih virov (npr. radiatorji, štedilnik).
Če je potrebno, uporabite izolacijsko ploščo.
- Pustite tople jedi in pijače, da se ohladijo izven aparata in jih šele takrat dajte v aparat!
- Vložite zamrznjena živila v hladilni prostor, da se odvajajo. Mraz zamrznjenega živila uporabite za hlajenje živil.
- Vrata aparata naj bodo odprta čim krajši čas!
- Sloj srži v zamrzovalnem prostoru redno otajajte!
Sloj srži poslabša odvajanje toplote iz zamrznjenih živil in s tem povečuje porabo električnega toka.
- Pazite na to, da bodo vrata na zamrzovalnem prostoru vedno zaprta.
- Hrbtno stran aparata občasno očistite s sesalcem ali krtačo, da bi zmanjšali porabo električne energije.

Šumi, ki se lahko pojavijo med obratovanjem

Popolnoma normalni šumi

Brnenje

Motorji tečejo (npr. hladilni agregat, ventilator).

Žuborenje, klopotanje ali grgotanje

Hladilno sredstvo se pretaka skozi cevi.

Kliktanje

Motor, stikala ali magnetni ventili se vklapljajo in izklapljajo.

Preprečevanje šumov

Aparat ni izravnjan

Prosimo naravnajte aparat s pomočjo libele. Pri tem uporabite nastavljivi nogici ali podstavite nekaj.

Aparat se dotika nečesa

Odmaknite aparat od sosednjega pohištva ali drugih aparatov.

Predali ali odlagalne police se majejo ali zatikajo

Preverite dele, ki se lahko vzamejo ven in jih po potrebi ponovno namestite.

Steklenice ali posodo se dotika.

Razmaknite steklenice ali posodo eno od druge.

Samostojno odpravljanje manjših motenj.

Preden pokličete servisno službo:

Preverite, ali motnjo lahko sami odpravite s pomočjo sledečih navodil.

Stroške nasvetov servisne službe morate nositi sami – tudi med garancijsko dobo!

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Osvetlitev ne dela.	Žarnica je pregorela.	Zamenjajte žarnico. Slika 7 /B 1. Izklopite aparat. 2. Iztaknite omrežni vtič, oz. izklopite varovalko. 3. Snemite zaščitno rešetko proti naprej. 4. Zamenjajte žarnico (nadomestna žarnica, 220–240 V izmeničnega toka, grlo žarnice E14, jakost v Watih boste prebrali na stari žarnici).
	Svetlobno stikalo se je zataknilo.	Preverite, ali ga lahko premaknete. Slika 7 /A
Zamrznjeno živilo se je zalepilo.		Oddvojite zamrznjeno živilo s topim predmetom. Ne smete ga oddvojiti z nožem ali špičastim predmetom.
Notranjost zamrzovalnega prostora je pokrita z debelo plastjo sreži.		Odtajajte zamrzovalni prostor (glej Odtajanje). Zmeraj pazite na to da so vrata zamrzovalnega prostora pravilno zaprta.
Dno hladilnega prostora je mokro.	Žlebič odtajane vode ali odvodna odprtina sta zamašena.	Očistite žlebič za odtaljeno vodo in odvodno odprtino (glej «Čiščenje aparata»). Slika 8
V hladilnem prostoru je prehladno.	Vrata zamrzovalnega prostora so odprta.	Zaprite vrata zamrzovalnega prostora.
	Vložili ste naenkrat preveč živil za zamrzovanje.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.
	Termostat je nastavljen na previsoko vrednost.	Termostat nastavite na nižjo vrednost.

Motnja	Možen vzrok	Pomoč
Hladilni stroj se čedalje bolj pogosto in za daljši čas vklopi.	Prepogosto odpiranje vrat aparata.	Naprave ne odpirajte brez potrebe.
	Odprtine za dovod in odvod zraka so pokrite.	Odstranite zapreke.
	Zamrzovanje velikih količin svežih živil.	Ne presegajte maksimalne kapacitete zamrzovanja.
Aparat nima hladilnega efekta.	Termostat je nastavljen na položaj «0».	Termostat zavrtite iz položaja «0». Slika 2/A
	■ Prekinitev elektrike. ■ Varovalka je izklopljena. ■ Omrežni vtič ni dobro vtaknjen.	Preverite, če je električni tok prisoten, preverite varovalko.

Servisna služba

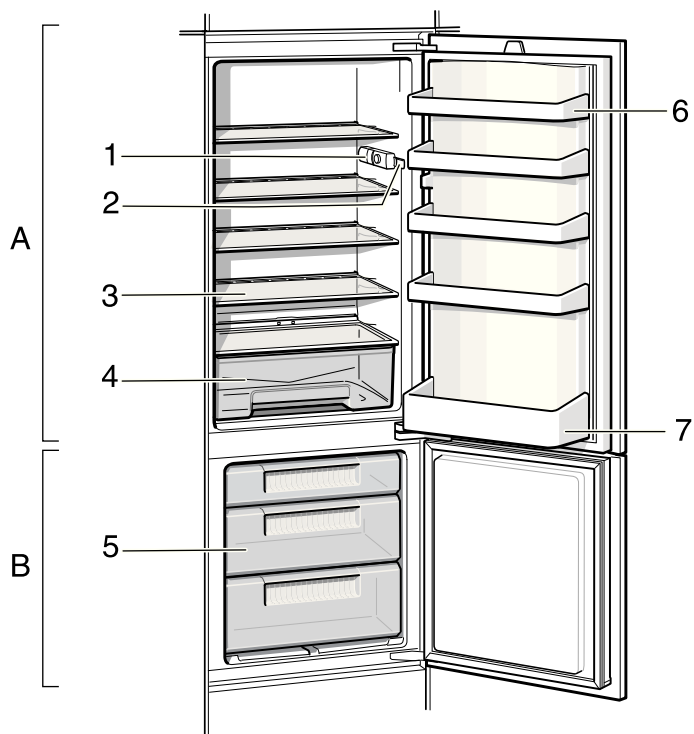
Vam najbližjo servisno službo boste našli v telefonskem imeniku ali v seznamu servisnih služb. Prosimo, da servisni službi navedete številko proizvoda (E-Nr.) in proizvodno številko (FD) aparata.

Te podatke najdete na tipski ploščici. Slika 11

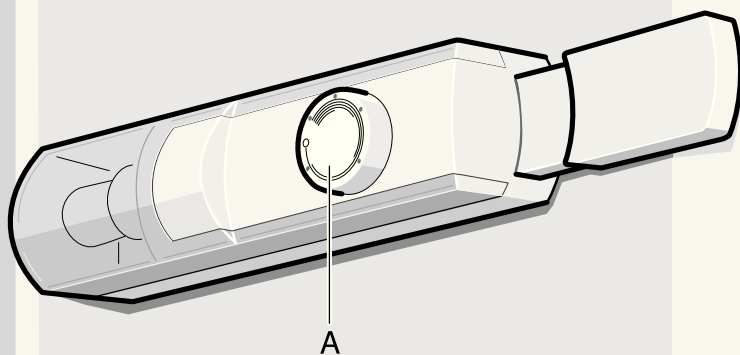
Prosimo, da nam pomagata z navedbo številke proizvoda in številke proizvodnje, da ne bo nepotrebnih prihodov. Uštedečete i troškove koji su sa tim u vezi.

Naročilo za popravilo in svetovanje v primeru motenj

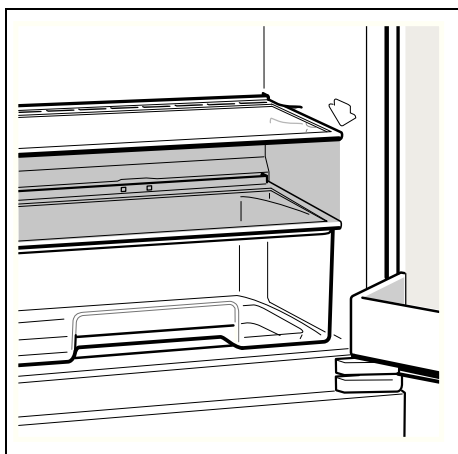
Podatke glede vseh držav, boste našli v priloženem seznamu servisnih služb.



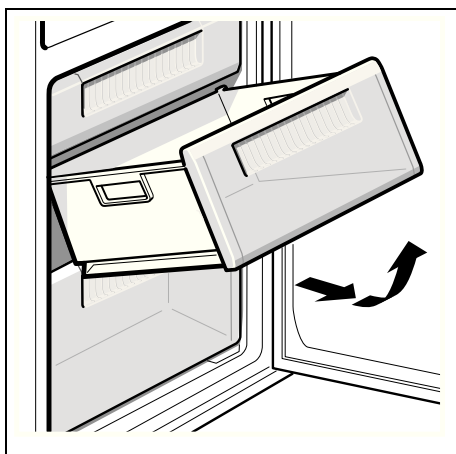
1



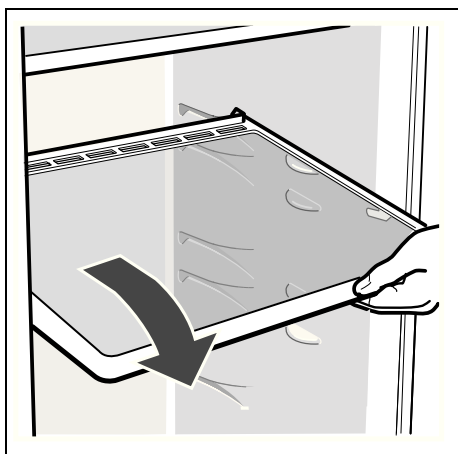
2



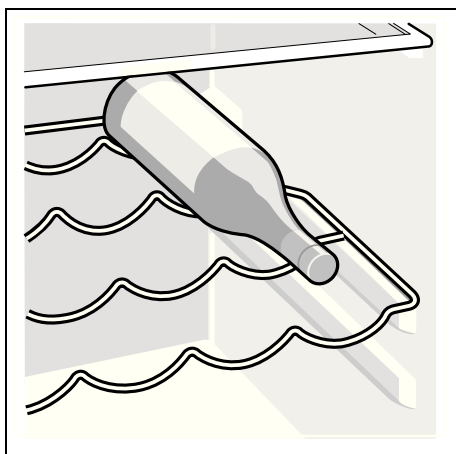
3



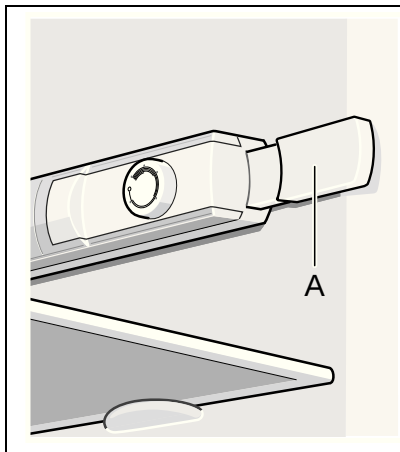
4



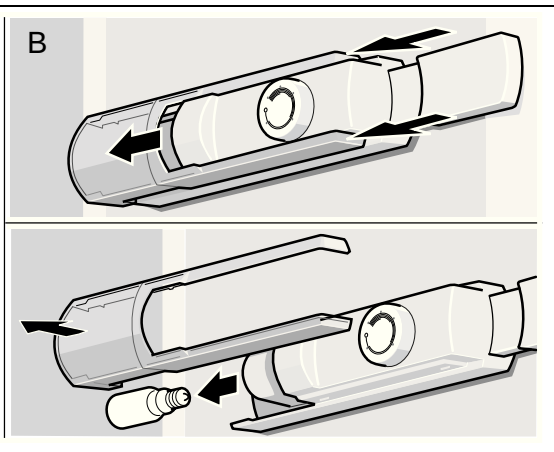
5

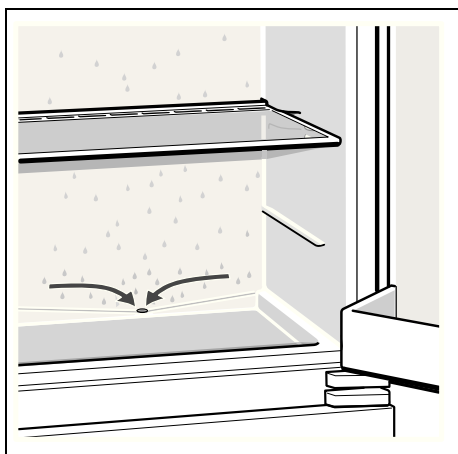


6

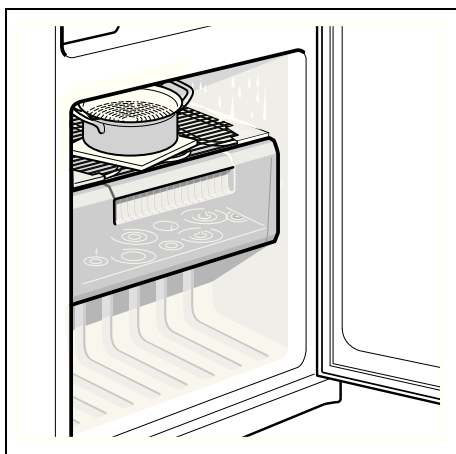


7

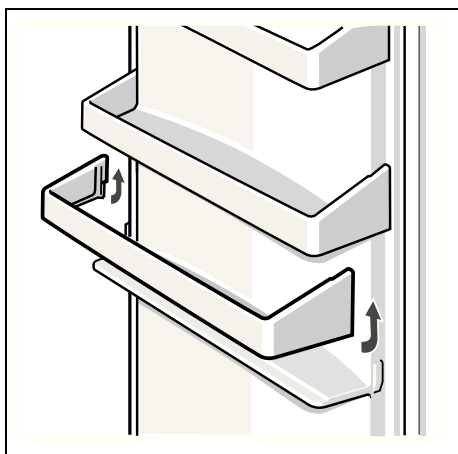




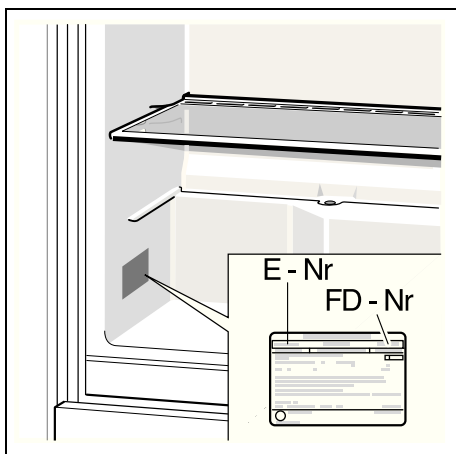
8



9



10



11

Robert Bosch Hausgeräte GmbH

Carl-Wery-Straße 34

81739 München

DEUTSCHLAND



9000669084 (9210)

cs, pl, ru, sk, sl